

TRASCRIZIONI DIPLOMATICHE DEI RELATORI DELL'ISTORIETTA TROLANA

Il testo critico dell'*Istorietta troiana* (= *IT*), fermato per le cure di chi scrive, è leggibile nella quadrumane fatica depositata in un volume della collana del Dipartimento di Studi Letterari, Filologici e Linguistici dell'Università degli Studi di Milano: Alfonso D'Agostino e Luca Barbieri, *Istorietta troiana con le Eroidi gaddiane glossate*. Studio, edizione critica, glossario, Milano, Ledizioni, 2017 («Consonanze», 12). Il testo è tramandato da due manoscritti: l'antiquiore e più autorevole *L*, ossia il ms. Gaddi rel. 71 della Biblioteca Medicea Laurenziana di Firenze e il recenziore ma non espungibile *M*, ovvero il codice Magliabechiano II.IV.49 della Biblioteca Nazionale Centrale della stessa città. Nell'edizione, alla quale si rimanda anche per lo studio dei due relatori, non ha trovato posto la trascrizione diplomatica della tradizione, che, come indicato nella Premessa del libro, è ospitata da questo fascicolo di «Carte Romanze».

Si tratta di una trascrizione piuttosto “stretta” senza essere ossessiva: ad esempio non si registrano le esse alte (l) o le erre di tipo onciale (simili a un 2). Alcune osservazioni sulle varianti di certi grafemi (per es. quelli che rappresentano la vocale “a”) o sulla punteggiatura si trovano nell'edizione (pp. 142-6). Per lo scioglimento delle abbreviazioni preferisco il corsivo alle parentesi tonde.

Faccio infine ricorso ai simboli seguenti:

↓aaa↓	=	lettere aggiunte nell'interlinea
→{aaa}	=	lettere aggiunte nel margine sinistro
{aaa}←	=	lettere aggiunte nel margine destro
aaa	=	lettere espunte
aaa	=	lettere biffate
aaa	=	lettere espunte e biffate
aaa	=	lettere o segni di decifrazione incerta
[...]	=	lettere non decifrate (approssimat. un punto per ogni lettera)
aaa	=	lettere abbreviate
A ^[3]	=	numero di righe occupato dalle lettere iniziali (in questo caso 3)
[b>]a	=	lettera corretta su altra (qui <i>a</i> corretta su <i>b</i>)
[b?>]a	=	lettera corretta su altra di decifrazione incerta
[x>]a	=	lettera corretta su altra indecifrabile

1. TRASCRIZIONE DIPLOMATICA DI L
(FIRENZE, BML, MS. GADDI REL. 71)

1 P¹⁴Ercio che souente nesiamo jnmateria 9a
2 diremo lachagione *per* che troya fue di
3 strutta/ · Jngrecia ↓fue↓ uno riccho huomo
4 Re/ che era chiamato pelleus/ essappia
5 te che elli fue ilpadre daccilles/ Auenne anzi
6 che accilles fosse nato chequesto pelleus auea uno
7 nepote *marauigliosamente* prode e ardito/ & dig
8 rande sengnoria/ delquale pelleus auea jnuidia/
9 epaura/ auengnia che elgli fosse suo nepote/ teme
10 ndo chesse elli uiuesse chennolgli togliesse ilReame/ ·
11 E inqueltenpo uiuea erchule ilforte/ Jlnepote
12 dipelleus delquale noi parliamo auea nome
13 Giason · chemolto era bello/ epieno diuertu_ e
14 auea piutempo che Erchule/ · Gianson fue fi
15 gliuolo de Ree Jeson · fratello derre pelleus _
16 onde pelleus tenea lidue Reami *percio* che enson
17 era morto e*percio* teme digianson/ Erchules fue
18 figliuolo digiuppiter uno grande gioghante/ che
19 *per* sua forza era chiamato lo^{ddio} delcielo/ Giason
20 ederchule sidilettauano molto insieme ederano
21 molto amici ecompangni/. E inqueltempo era
22 innuna isola → {di mare bellungi di grecia la quale
23 echiamata lisola} di colcos/ uno riccho Re/ ilquale a
24 uea una bella figliuola/ laquale auea nome
25 Medea/ e *non* auea piu herede Jlquale pensaua
26 dimaritarla alpiu alto huomo/ e alpiu forte/ E
27 alpiu prode/ chetrouarsi potesse/ · Sifecie che
28 lla figliuola studio nellarte di nigromantia/ e
29 apresene tanto chepiu nonsene potea sapere.
30 aquelli medesimi maestri che insengnato laueano
31 fecie fare ditutto suo oro edauere epietre prezi
32 ose/ uono montone doro Jlquale jnlatino/ e a
33 ppellato · uelus aureum/ quello tosone doro fece
mettere innuna bella isoletta dimare laquale era

34 molt presso allisola. dicolcos/· Efece *per* arte di nig
 35 romantia chequello montone/ eraguardato datori/
 36 Jquali gittauano *per*laboccha fuocho/ effiamma/ eserpent
 37 ealtri inchantamenti erano allaguardia/ sicche nullo
 38 sipotea diquello montone apressare che incontane
 39 nte nonfosse morto/ Equando glin chantamenti
 40 furono tutti fatti/ eformati/. J Re/ dicolcos fece
 41 assapere · chequalunque potesse quello montone
 42 *per* forza conquistare elli glidarebbe lafilgliuola ·
 43 sua emezzo ilsuo reame/· Molti nobili chaulieri
 44 didiuerse chontrade uiperiro/· Ecerto nullo pa
 45 ssaua inquella isola cheuiuo netornasse/· quella ma
 46 rauilglia fue detta esaputa *per*tutta grecia. aque
 47 ste nouelle sipenso ir Re pelleus che se elli po
 48 tesse tanto fare chegiason suo nepote uolesse
 49 andare Jnquella isola *per*lotosone conquistare che
 50 mai nontornerebbe/ e intalmaniera sidiliuerebbe
 51 dilui/ Epropuose diconduerlo accio/ Allora ordino
 52 ditenero nellasua migliore cittade una grande cho
 53 rte/ Efece lunghamente festa chontutti lisuoi
 54 baroni/ Elarghi doni uifece/ egrande spese/ E
 55 aldipartire dellacorte siparlo jnnudienza ditu
 56 tti agiason edisse/ Jo tengno laterra cheffue
 57 de eson tuo padre laquale dee essere tua *per*he
 58 reeditaggio/ laquale presto sono direndellati
 59 *per*cio che omai se jn etade/ e*per*cio chennullo
 60 fia ilquale dichia chettu nonsia dengno diterra
 61 tenere/ Settu uolessi andare acconquistare lo
 62 montone delloro nell ysola dicolcos jo tidonero
 63 assai auere/ arme/ ecompangnia/ ealla tua
 1 tornata tacchrescieri il tuo hereditaggio· Choncio
 2 sia chosa cheio sono sichuro chettu ilconquisterai/
 3 edicio tichrescera grande pregio/ elode/· Enon
 4 tispauentare dicio chemolti uisiero periti/ edicio
 5 chefforte chosa/ e affare· *per*oe che sequesta fosse
 6 chosa laquale chatuno/ oppiue potessero fare/ gia
 7 damme non auresti consilgio dandarui/ edicio pregio

9b

34. *molt*: lo spazio per la *o* finale non manca; forse si tratta di lettera evanita.

8 nonsi aquisterebbe. Ma p̄rcio che grande onore/ e pr
 9 egio neuerra atte/ eattutti quelli del tuo lignaggio
 10 p̄rcio tipriegho chettu uiuadi/. Accio Rispuose Gia
 11 son/ edisse segnormio dicio che uoi midite jouiren
 12 do grande grazie/ e mercie/ si della promessa/ essi
 13 del consiglio. Essappiate chenneluoostro rengno jo
 14 nongiacero piu di dodici die. anzi chio muoua per
 15 conquistare lotosone/ Ojo uimorro/ Esse in questa
 16 chorte/ a/ alchuno ualoroso giouane cheffare
 17 miuogliano chompangnia/ Jo ilne richoggio epri
 18 gho/ accio siproferse Erchules/ e meleagier/ e
 19 piu altri giouani chaulieri edonzelli. Incon
 20 tanente j Re pelleus fecie loro apparecchiare
 21 tutto losuo tesoro edarmi. Edipartita lacorte
 22 Giason fece apparecchiare una bella naue/ E
 23 apparecchiare dicio che attale compangnia si co
 24 muenia/. Molti sono chedichono chegiason fue
 25 il primo uomo che entro jnalto mare/ esiccho
 26 chome elli/ ellacompannia sua furono innalto
 27 mare/ silliprese una forte tenpesta/ che molto
 28 glimeno p̄rdiuerse chontrade/ Mapoi cheilmare
 29 fue appaciato silliporto fortuna alporto di
 30 troya dellaquale citta era chiamato il Re la
 31 omedon/ edera molto innanzi ditenpo Jlquale
 32 auea uno figliuolo che era chiamato priamus
 33 che era choronato duno grande rengno p̄rla
 34 forza laomedon/ Edera in quello reame a quel
 35 tempo chegiason ariuo cholla sua compangnia
 36 alporto ditroya aguerreggiare uno forte cha
 37 stello ilquale egli auea preso e ritornaua a
 38 troia con bella compangnia/ Poi chegiason/
 39 essua compangnia · furono ariuati si uscirono
 40 dellanaue nobilmente uestiti/ eparati epren
 41 deano aria edagio siccome gente affannata de
 42 ltormento delmare/ E jntale maniera diporta
 43 ndosi uno grande prenze dellacitta di troya cho
 44 nsua compangnia a#daua affalcone/ euidde gligreci
 45 allamarina chedetta auemo jnsue laria. E jnq

46 ueltenpo erano ligreci ditanta nominanza che
 47 ttutte lecontrade jntorno diloro aueano soggio
 48 ghate/ onde molto erano temuti/ Quando qu
 49 elsengniore ditroia gliuidde jncontanente si
 50 torno jntroya alpalagio dilaomedon/ Edisse al
 51 Re presente lasua baronia/ Sengniore bene aucte
 52 udito chontare chome ligreci chonquistano jn
 53 torno diloro essengnioreggiano Essapete chepiu
 54 a/ piu desideradauere/ Egli seguitano lacostu
 55 ma delluccio chettanto mangiano dipiccoli pesci
 56 chessiono intorno dilui che elli diuenta ma
 57 ggioro/ Ora anno ligreci tutto conquistato
 58 intorno diloro siuengnono acquistare le
 59 uostre terre/ Euannola prouedendo la sulam
 60 arina/ Essono piu didugiento depiu ardi/
 61 Emilgiori ditutta grecia/ quando jr Re laome
 62 don intese cio sidisse *perfolli/ epematti glitengno che* ↓ ↓ *mia*
 63 terra sono entrati senza mia saputa/ Essappiano che
 1 questa *Non* m terra daconquistare chosi dileggioro 9c
 2 come laltre chosi siamo noi daquistarci pregio
 3 ellode come sono elli forte e/ ericcho epo
 4 cho lidee dottare jlgrande lingnaggio didardano/
 5 allora chiamo jrRe uno desuoi baroni/ Edisse
 6 gli cheincontanente andasse allariua equelli
 7 gientili uomini chessiono uenuti digrecia di
 8 te cheno ebello dicio chesanza mia saputa
 9 egli sono uenuti jn mia terra/ edite loro che
 10 incomtanente sipartano/ chesse attendono ta
 11 nto cherimandarmi uiconuengna/ e conuerra
 12 chesene partano ad onta/ E detto fue fatto/
 13 E quando ilmessaggio fue giunto allariua
 14 domando quale fosse ilsengniore della com
 15 pagnia emostrato glifue giason Jlquale lo
 16 messo saluto chortesemente econo loro lan
 17 basciata daparte derre/ Ligreci siconsigliaro
 18 jnsu ccio/ eppoi rispuosero/ direte aluostro
 19 sengnore chegrande merce della bella acco
 20 glienza cheffatta cia insua terra/ Essappia

21 te chesse elli oalchuno dassua parte fosse
 22 chapitato nelle nostre terre cierto piu
 23 onoreuolemente lauremo ricieuuto/ Mappoi
 24 chellaforza nonne ora nostra siubbideremo
 25 lisuoi comandamenti Mannoi chenno arri
 26 uamo qui pemullo male fare/ auremmo bene
 27 sepemale fare uifossimo mossi tanta/ etale
 28 giente chondotta chepocho pregeremmo sue
 29 minacce/ Esappie diuero chesse fortuna
 30 arrimena dila oue noi andiamo noi iltor
 31 neremo auedere acchapo duno anno/ E
 32 ffaremo nostro podere diprendere albergho
 33 malsuo grado nelpiue bello dellasua cittade/
 34 Edelsaluto Jlquale cimanda nullo bene gliue
 35 rra/ Eda ora innanzi siguardi dinoi edenostri
 36 amici/. addunque siricholsero allanaue/ Eil
 37 uento die nelle nele chegli pinse jnalto
 38 mare uerso colcos/ Jlmessaggio torno/ E
 39 richonto aRe laomedon larisposta digreci
 40 Eilre chepocho pregia loro parole/ e Rispuose
 41 faccianne ilpeggio chepossono/ Egia percio n
 42 ulle guernigioni apparecchio chontra cio/
 43 Tanto nauicharo ligreci che elli arriuano
 44 allisola dicolcos. E quando jrre diquella jsola
 45 seppe lauenuta degreci/ Siando loro allo
 46 Jncontro conbella compagnia econgrande honore/
 47 Esecho meno Medea sua figliuola emeno
 48 lli nelsuo albergho. JrRe domando quale
 49 era quelli chellotosone era uenuto aconquistare/
 50 Elgli greci glimostrano Gi↓a↓son. E Re guarda
 51 ndo ejmaginando sua forma/ esua bielta si
 52 lli disse Giason mio charo amicho grande
 53 dammaggio/ epeccato sarebbe sellatua gio
 54 uanezza perisse diquella morte cheppiu altri
 55 anno sostenuta/ Pero uipriegho inlealtade efede
 56 chessettue uuoli delmio auere chettu netolghi
 57 edicio chemestiere ti sia/ Equando sarai so
 58 ggiornato/ erripasato altuo piacere Sipotre

59 te tornare aglilberghi uostri · Queste parole
 60 glidisse jRe piu uolte nellapresenza ditutti
 61 ligreci· Accio Rispuose giason. chelli nolpre
 62 ghasse disuo disinore/ chepoi che elli auea
 63 lopera intrapresa egli lamenerebbe affine
 1 quale chellafine fosse/ Aqueste parole era
 2 presente lafigluola derre cheffisamente ri
 3 miraua labellezza digiason· ERiguardandogli
 4 silgli entro si marauigliosamente nelcuore
 5 che alpostutto sinnamoro dilui · Epensauasi
 6 chegrande danno sarebbe se elli perisse/ *persi*
 7 fatta disauentura/ Sidisse che ella uime
 8 tterebbe chonsilglio/ Che chelene potesse a
 9 uenire/· quello die fue tutto jnnallegrezza
 10 esollazzo/ Equando fue tenpo dandare addo
 11 rmire furono messi eonoreuolemente addor
 12 mire jnbellissimi letti/ E jntanto Medea si
 13 prese guardia jnquale chamera eletto do
 14 uea Giason dormire/ Eppoi chetutti furono
 15 alletto allora chelladonzella penso chettutti
 16 dormissero si uscì celatamente della chamera
 17 euenne alletto digiason/ Epoi lidisse jlsuo
 18 nome/ echi ella era/ Ecche grande pieta
 19 leprendeua dilui · Esse elli leuolesse p̄romettere
 20 e tenere lealta ella gliaiuterebbe adiliuerarlo
 21 delpericholo oue egli era entrato Etanto
 22 farebbe che elgli aquisterebbe lotosone/· Gia
 23 son lerispuose/ epromisse tanto chemedea
 24 glidiede unguenti/ erbe/ pietre preziose/ Jn
 25 chantamenti sordi/ ebriui/ ediuerse gie
 26 nerazione dichose/ *perli*quali litori eglinca
 27 ntamenti che aguardia deltosone erano si
 28 potessero distruggiere econfondere/ Ejnsengno
 29 gli chome egli nelauorrebbe · Edegli lepro
 30 mise dimenallane jnsua terra esposerebela
 31 equella notte fece della detta Medea tutto
 32 suo piacere/ E guardo bene eritenne cio
 33 chedetto edato gliauea. Ladonzella sidiparti

9d

34 lamattina quietamente dallato agiason. ede
 35 rchules/ egli altri greci sileuarono. Giason
 36 domando larme/ Earmato entro tutto solo
 37 Jnnuna nauicella perandare nellisoletta oue
 38 era lotasone perfarsuo podere diconquistallo/
 39 Assai ilpregarono quelli dellisola di colcos e
 40 tutti libaroni del rimanere/ Accio Giason
 41 non intese/ Massolo nellisoletta passo· Tanto
 42 fece giason· consue erbe essorti econlarmi
 43 chellitori domo/ eongni incantamento uinse
 44 e chon lotasone torno allisola dicolcos dicio
 45 simarauilglio molto jl Re/ ellagente tutta
 46 Ebensipenso jlRe cheauea dato alchuno
 47 aiuto lafilgliuola/ Madicio nonfece alchuno
 48 senbiantente/ Epensossi dassalire ligreci per~~notte~~
 49 editorre loro lotasone/ Maquando jrre chre
 50 dette chelligreci andassero addormire/ edegli
 51 sipartiro e portarne lotasone· E menarne
 52 Medea figliuola del Re/ Ecchonmolta allegrezza
 53 ritornaro/ Jlloro terra/ Molto fecie ilRe pe
 54 lleus grande festa alnepote erendelgli
 55 tutta laterra che allui saparteneua.
 56 ^q Q^[2]uando gli greci furono alquant[i>]o ripo
 57 sati sissi ramaricharo/ edolfonsi cholliloro
 58 amici/ dellauillania/ che jlre ditroya
 59 auea lorfatta. dellaqualcosa tutti libaroni fu
 60 rono fortemente irati/ epromisero loro aiuto
 61 eccompangnia/ Edissero dandare cholloro per
 62 uendichare cio/ esanza dimoro assenbiaro
 63 quanto poterono digiente chomarauilgioso
 1 Nauilio eccongrande forza darne/ egiunsero
 2 alporto ditroya · Equando sifaciae die isciesero

10a

55. Sul margine dx si legge, con l'aiuto della lampada di Wood: «Or | chi vu[o]le sapere [*dubium*] piu [...]tamente | come [q]uesto Gi|ason [c]onquistato | jl tasone cerchi [*dubium*] jnnanzi alle | [*un rigo vuoto*] | ediui troue[r]ra | una lettera [che] | jsiphyla figlio|la derre [...] | dellisola di [*buco*] | gli mando la | quale diuisa [*dubium*] | apertamente | cio che ui fece».

56. *alquant[i>]o*: non è chiaro se si tratti di *o* corretta su *i* o di *i* corretta su *o*.

3 Jnterra emontaro acchauallo/ eandaron uerso
 4 Lacitta/ E erchules disse loro Sengniori noi
 5 douemo sapere chelgli troyani sono chava
 6 llerosa gente/ edotta/ percheio lodo chella
 7 metade dinostragiente/ Ejo colloro insieme
 8 ciripongniamo nascosamente/ Anzi cheque
 9 lli dellacittade senaueggiano/ Ettu Giason cho
 10 llaltra metade/ adalte grida/ aspiegghate
 11 bandiere/ andrai uerso laterra/ Equando
 12 gli troyani usciranno fuori auoi Lassci
 13 ateui chacciare Tanto chennoi entriamo
 14 tralloro ellacittade/ Ennoi poi chorreremo
 15 uerso quella/ dellaqualcosa setroueremo le
 16 porti aperte si entreremo dentro Epe
 17 neremo dabbattere jrrigoglio denemici/
 18 Esselleporti fiero chiuse sittorneremo E
 19 percorteremo loro addosso. Ecchosi sordino e
 20 fece. Quando glicittadini sentirono/ euidero
 21 la gente armata presso dellaterra Silfe
 22 cero assentire alRe laomedon/ Ejrrre fece
 23 armare suagiente / Edegli medesimo sarmo
 24 vero e chejrre priamo nonnera ancora
 25 tornato dellostoe oue ito era chollamilglore/
 26 emaggiore parte dellachaualleria ditroya.
 27 Maquando jlre laomedon fue armato chon
 28 quella gente chenellacitta era/ fece per suo
 29 folle ardimento/ eorghoglioso cuore apri
 30 re leporti della cittade/ eperchessero agreci/
 31 Equegli gliriceuettono uigorosamente con
 32 grande occisione duna edaltra parte.
 33 E jncontanente chetutti litroyani furon
 34 tutti usciti dellacitta usciti/ anzi chelle
 35 porti fossero richiuse/ Erchules/ ellasua
 36 chompangnia/ chennascosi erano entraro
 37 nella terra/ euccisero · senza pieta qua
 38 nta gente uitrouaro/ · Majrrre la↓o↓medon
 39 sicombattea difuori con Giason · uigorosam
 40 ente nonsappiendo jlgrande danno che

41 erchules faceua dentro nella cittade. A
 42 lora uno chauliere dellacittade uenne
 43 Jn fino arre laomedon Edera ferito duna
 44 Lanc↓i↓a perlo corpo edunaspada nella testa
 45 eduna saetta perlo fiancho Jlchui · asbergho
 46 era tutto diretto esmagliato/ loscudo squa
 47 trato elchuallo istracchato/ eleno. Edisse
 48 forte come egli poteo/ ai Re laomedon
 49 Jn mala ora uscisti oggi fuori dellacittade/
 50 Mai non si ristora jldanno che oggi ai ri
 51 cieuto/ Ligreci sono dentro allacittade
 52 chettagliano uccidono/ ed ironpono/ enno ri
 53 sparmiano nepiccolo negrande/ uecchio/ ne
 54 femina/ eccio diciendo chadde morto appie
 55 deRe laomedon/ Eccio ueggiendo jlRe lo huore
 56 gli affiammo dira dimaltalento/ ed idolore
 57 efecie lebandiere uolgere uerso lacittade.
 58 Maccio nomonto guari che erchules
 59 gli uenne alloncontro/ Edie gli sigrande cho
 60 lpo dellaspada cheddallonbusto gli parti
 61 latesta/ Quando jlsengnore fue morto pi
 62 ccholo Ritengno ebbe sua giente che quasi
 63 tutti fuoro morti/ Or fu laccitta presa
 1 Tagliata lagiente. lepulcielle Rapite glig
 2 harzoni presi/ Effue presa la figliuola
 3 derre laomedon/ Laquale domando uno
 4 giouane digrecia jnguiderdone dicio ch
 5 e elli fue lo primo chennellacittade entro.
 6 Ella gli fue uolentieri data dellaquale poi
 7 naque ai ax cheffue uno ualentre cha
 8 ualiere/ E poi fece grande danno auen
 9 gna chennoldouesse fare pero chenepote
 10 era derre priamo· Jntalmaniera fue
 11 laprima uolta distrutta lacitta ditroia.
 12 q Q³¹uando lacitta fue distrutta come detto
 13 auemo tutti ritornaro jngrecia/
 14 Equando priamo filgliuolo derre
 15 laomedon fue ritornato delloste uidde

10b

16 chome troya era distrutta/ eilpadre morto
 17 essua suora rapita giunto atroia
 18 fecie marauiglioso duolo poi penso e
 19 prese consiglio dirifare lacittade piue
 20 bella epiu forte assai che dinanzi.
 21
 22 L. L^[5]aseconda distruzione ditroya e
 23 daccontare/ poi cheauemo detto
 24 dellaprima. Quando jrre priamo
 25 cheffue figliuolo derre laomedon
 26 uidde lamorte ella distruzione dellasua
 27 cittade/ Laquale molto diserta era/
 28 Jrre priamo auea sposata Moglie bella e
 29 nobile Laquale auea nome Ecuba dellaqu
 30 ale ebbe sette figliuoli dequali icinque
 31 furono maschi. Jlprimo ebbe nome Ettore
 32 loforte chedisoffrire affanno darmi no//
 33 ebbe pari/ Effue huomo dibella grande
 34 zza fiero diuiso/ Edichuore chonbelle
 35 menbra biondo echrespo dichapelli/ Ma
 36 ffue guercio/ Laltro ebbe nome troylus
 37 Jlquale fue dimarauigliosa prodezza
 38 etropo piue bello che/ ettor/ etutte
 39 le uolte che elli sirallegraua spandea
 40 tanta allegrezza etanto piaciere checci
 41 aschuno rallegrare facieua bene chechr
 42 ucciati fossono/ Equando elli menato
 43 era acchruccio/ era sifiero chenullo era
 44 Jntorno dilui che//nontemesse chonispau
 45 nteuole temore/ Laltro ebbe nome
 46 dei febus Jlquale fue prode ebello oltra
 47 misura essapea molto dilettera edi negro
 48 manzia/ Egiudichaua dellechose che erano
 49 auenire/ edera uescouo/ Laltro ebbe nome
 50 paris jlpiu bello ditutti Enonfue sola
 51 mente ilpiu bello ditutti ifratelli Ma
 52 Jlpiu bello eilpiu auenante adonne che

53 che nel suo tenpo fosse/ auengnia chennon
 54 fosse ilpiu ualentre darne/ Ma marau
 55 gliosamente era presto/ ebuono arciere.
 56 Laltro nonnera ditempo di potere portare
 57 arme/ Mamolto del suo tenpo era bello/
 58 eardito/. Luna delle due figliuole/ fue
 59 molto amaestrata jnniscienza/ Effue
 60 dellechese cheauenire doueano grande
 61 maestra/ Effue bianca bionda uermigla
 62 semplice/ graziosa auenente dibello modo
 63 grande/ deritta/ che ebbe nome chasandra/
 1 Laltra fue piu bella ditutte diquelle
 2 deltenpo dallora/ ella fue simple *permisura*/
 3 eghaia. senza oltraggio/ E ebbe nome puli
 4 sena/ Edella sua bilta ediquella dellareinaa
 5 elena/ Moglie cheffue del Re Menelaon laqua
 6 le ranpio paris/ fue piu uolte quistionato/
 7 che alchuno dicieua pulisena/ Ealchuno elena/
 8 essere piu bella. Anche ebbe jrre priamo .xxx.
 9 figliuoli bastardi nati didiuerse madri dinobi
 10 le lengniaggio. Etutti furono ardinti euale
 11 tri. Jlmaggiore elpiu ualentre/ ebbe nome
 12 chassabilant/ Effue singniore ditutti glialtri
 13 *per*comandamento del Re priamo.
 14
 15 i I³L Re priamo siconsiglio chontutta lasua
 16 baronia Jnche modo elli sipotesse uendicare
 17 delloltraggio chelli greci gliauano fatto/ E j
 18 lconsiglio fue chotale che elgli ristorasse la
 19 cittade ditroia grande efforte epoi raguna
 20 sse sua forza/ epoi domandasse nuouo consilglo/
 21 Equesto consiglio preso sisforzo difare mettere
 22 lopera adaffetto/ effue fatta lacittade siriccha/
 23 editanta bielta che alquanto tenpo ella fue
 24 Reina ditutte laltre cittadi. Nelmezzo dellaci
 25 ttade era lamastra fortezza/ ereale cheffue
 26 appellata ylion/ Esopra lapiu alta torre dilion

10c

53. *chennon*: forse la ultima *n* è espunta.

27 ordinarono una ymagine duomo forte/ efiero
 28 Jlquale tenea jm mano una ispada/ Efieram
 29 ente guardaua inuerso leparti digrecia con
 30 senbiante diminaccie. Una chamera ebbe ne
 31 lpalagio fatta *per*arti dinigromanzia con ma
 32 rauilgliosa sottilita/ Edera chiamata lacham~~me~~
 33 ra dibielta/ Enequattro chanti dellacammera
 34 auea jnciaschuno una colonna. Jnsulprimo
 35 pilastro auea una agulglia doro chessanza cie
 36 ssare senpre sollazzaua. Jnsulsecondo pilastro
 37 aue una jmagine doro fatta infigura duno fa
 38 nciullo Jlquale gittaua jnuerso lagulglia una
 39 palla doro come selle uolesse dare/ Elagugla
 40 sollazzando ischifaua ilcolpo/ Ellapalla ritorna
 41 ua *per*lo rinbalzo jn mano alfanciullo eccio era
 42 senza cessare. Sopra jlterzo pilastro auea
 43 una jmagine doro jnforma duna pulcella E
 44 dera intale atto che ella tenea jn mano la
 45 punta delgherone del suo uestimento/ Ellaltra
 46 mano non finaua dimettere/ ettrarre del suo
 47 grenbo. Equante uolte del suo grenbo latr
 48 auea si era pieno difreschi fiori odoriferi
 49 didiuerse maniere/ Jquali ella spandeu *per*la
 50 chammera/ Eccome jfiori erano chaduti ne
 51 lla chamera chosi ispariuano. Sopra jlquarto
 52 pilastro Jlquale era dirinpetto allentrata de
 53 llacamera allaueduta diciaschuno cheuentraua.
 54 Era uno gioiane alquale una donzella mo
 55 straua uno ispecchio che era chiamato lospe
 56 cchio dicortesia Jlquale era ditale comdizio
 57 ne chetutti quelli chenellachamera entrauano
 58 speditamente siuedeano inesso scoperto *ocoperto*
 59 chefosse cio chera laido edisauenante ma
 60 nullo altro potea quello difetto uedere se
 61 nonquelli solo jnchui era/ E*per*cio fue chiamato
 62 lospecchio dicortesia. Lagrandezza della ci
 63 ttade fue diuenti milgia *per*lolungho/ ealt
 1 rettanto *per*lo largho/ Effue chiusa intre ciere

2 chi difortissimi ealte mura chon larghissimi
 3 eprofondi fossi/ Nelprimo cierchio auea tre
 4 ciento nouanta sette torri cioe quello dentro/
 5 Nelsecondo nauea cinquecento due. Nelterzo
 6 nauea mille ciento diece/ Eauieui sette porti/
 7 onde quella che era uerso lamarina cheera
 8 dallaparte digrecia/ Era appellata laporta ue
 9 neris/ egieneralmente gentili borgiesi/ uilla
 10 ni/ ognindi/ epiccoli maschi efemine furono/
 11 eccontinuarono allauorare ladetta cittade *per*
 12 lospazio di .x. anni. Poi chellacittade fue con
 13 piuta ueramente ingrande abondanza diri
 14 cchezze diuiuanda digioia/ edamore/ duroe
 15 *per*ispazio didieci anni.

16
 17 M^[4]Entre che ellino furono jnriposo tutti
 18 quelli dellacittade furono jngrande allegre
 19 zza/ Mattutti lgiartefici liquali sapeuano
 20 lauorare jnnalchuno lauorio che appartenesse
 21 adarme/ odaqualunque gienere dibattalgie
 22 *per*assalire *oper*difendere/ cittade *per*terra/ *oper*mare/
 23 ellacittade fornirono dicio chebisongna atale
 24 Jnpresa. Elgli giouani cheintendeano alsollazzo
 25 inquesto mezzo/ trouaro dinuouo diuersi giuo
 26 chi didadi/ ditauole/ edischacchi/ Eueramente
 27 Jnquelpo lacitta ditroia fue fonte dicostumi/
 28 discienzie/ edichauallerie.

29 ¶ Q^[3]uando lacittade fue fortifichata/ *eper*fetta
 30 dicio chedetto/ e JRe priamo tenne ge
 31 neralparlamento/ atrouare jlmodo dellaue
 32 ndetta contra ligreci delloltraggio riciuuto/ Ene
 33 lconsiglio sidilibero cheingrecia simandasse/
 34 nobile/ bella essauiambasciera *per*ljquali fo
 35 sse cortesemente domandata lafilgliuola de
 36 rre laomedon/ essuora derre priamo laquale
 37 era stata presa/ edera tenuta jn*ser*uaggio/.
 38 Maderre edellagiente chemorti erano stati
 39 nonfeciono alchuna menzione. E poi chella

40 donzella sara dimandata/ serenduta fia basti/
 41 esse non sirimangha jnnouuo consilgio/ Epreso
 42 Jlconsilgio siuimandarono tale checompiutame
 43 nte *per*tutta grecia fecie lanbasciata/ Aueng
 44 na chenonbello uifosse ricolto/ Mauitoperosa
 45 mente Iglifosse risposto/ Onde eritornato jn
 46 troia conto jnchemodo Riceuuto era stato/
 47 Ella risposta digreci/ Neltenpo chellanbasciata
 48 erisposta/ detta fue jntroia *per*lidetti anbaschia
 49 dori ecche mandatifurono jngrecia. Inquel
 50 mezzo paris/ figliuolo derre priamo/ era ito
 51 auedere allesue cholture jlguernimento suo/
 52 Etrouo neprati sotto una roccia daccosta a
 53 una chiara fontana uno bellissimo egrasso
 54 toro/ Jlquale era strano dellagreggia desuoi
 55 Eeconuno desuoi sicombatteua/dequali lun
 56 gamente duro lazuffa/ paris/ staua/ eguar
 57 daua litori senza giouare onuocere anullo/.
 58 Allafine jltoro dellagreggia diparis/ fue uinto/
 59 Cio ueggiendo paris/ fecie una ghirlanda
 60 difiori/ epuosela jncapo allostrano toro/.
 61 Jsengnio diuetoria/ e cio saputo molto
 62 nefue paris lodato/ etenuto agiusto. Uno
 63 altro di ando paris acchacciare nella selua/
 1 Equando fue jlgrande chalore nelmezzo di/
 2 Siparti paris dacompangni/ eando auna
 3 chiara fontana marauigliosamente dilette
 4 uole ebbene assisa nelquale luogho gliucce
 5 lli riparauano condolci chanti/ Quiui paris
 6 siriposo/ ellauo lemani/ erinfrescossi jluiso p
 7 oi piegho una sua guarnaccha/ epuosela a
 8 llato allafontana/ e posta laguancia sopra
 9 laguarnaccha saddormento/ unaltra fontana
 10 non meno bella diquella era piu presso alla
 11 quale era uenuta addonneare tre dee lu
 12 na dellequali fue Madonna giuno/ laltra
 13 fue madonna pallas Laterza madonna ue
 14 nus/ ella sidiportauano/ eragionando jntra

11a

15 llo. Auenne chenelmezzo diloro chadde
 16 una palla doru oue era schritte pulciori
 17 detur/ cioe allapiu bella sia data/ quando
 18 ledee uidero lapalla lette le lettere ciascu
 19 na disse che allei douea esser data/ asse
 20 ngnando ciaschuna ragioni *perse*/ Enata tra
 21 llo. lascordia allaquale data esser douesse/
 22 Luna di queste dee disse/ Non e bella cosa
 23 che *per* tale chagione sia discordia trannoi/
 24 Matrouiamo alchuno soficiente accio giu
 25 dichare checcio diffinischa/ Eccio accordaro
 26 Intra loro/ simossero atrouare accio giudica
 27 tore/ E andando *per* la foresta sabbattetero
 28 alla fontana oue paris dormia/ Allora disse
 29 Luna all'altra uedete uedete paris qui
 30 Il figliuolo del Re *priamo*/ piu leale di lui
 31 non potremo noi trouare edelli *lmo*stro
 32 bene alla battaglia del toro istrano che uinse
 33 Il suo/ quello che elli ne giudicho/ E *per* cio jolodo
 34 chen noi ne facciamo lui giudichatore/ E accio
 35 s'accordaro/ allora destaron paris/ alle quali
 36 El gli fecie marauigliosa gioia ed onore/
 37 Elle gli comtarono la quistione. che in tallo
 38 ro era/ Ediederli lamela del loro/ Edisser
 39 chelladesse · aquella che allui fosse auiso che
 40 piu dengna ne fosse · Madonna giuno lo
 41 prego molto che allei ladonasse Edella gli
 42 promise aiuto · quante uolte bisongno gli
 43 fosse/ E al suo soccorso metterebbe tutte le
 44 uertu del cielo/ Madonna pallas gli *pro*
 45 mise concio sia chosa che ella sia dea di
 46 battaglia che gli darebbe senno euighore/
 47 E mai nonsara che ella nonsia al suo aiuto
 48 contro a tutte gente · Madonna uenus/
 49 conta/ ebella/ nobile/ epiaciente/ sottratto
 50 sa/ esmouente gli *promise* tutta sua forza

37. *comtarono*: sembra che un punto sottoscritto sotto una gamba della *m* la trasformi in *n*.

51 Edisse paris/ settuse leale uomo tumidei
 52 lamela donare *percio* che allapiu bella debbe
 53 essere data settu mifai ragione io lauro/
 54 Essettu fai chio labbia io ti donero bello dono/
 55 cio fia chettutte ledonne chettuedranno
 56 tameranno/ equalunque tue uorrai sitti
 57 daro e ancora uedi cheio sono lapiu bella.
 58 allafine fecie tanto/ cheparis lediede lamela ·
 59 onde laltre due dee/ nebbro grande ira.
 60 ¶ Q^[2]uando glinbasciadori ditroia furon torn
 61 ati digrecia siddissero alRe priamo lo
 62 conuenente dellopera/ onde jlre priamo
 63 fece tutti lisuoi baroni ragunare/ ericordo
 1 loro lonta/ eldanno elloltraggio chegli greci
 2 aueano lor fatto/ Eccome aueano jlpaese
 3 guasto lacittade arsa gliuomini morti
 4 Elle loro belli parenti rapite/ E ora mi
 5 dinieghano lamia suora laquale jnseruaggio
 6 anno/ *perle*quali cose molto nedoueano tur
 7 bare nenostri chuori/ eprendere uigore/
 8 etalento diuendetta/ Essopra cio nericheggio
 9 Jluostro consilgio. Lochonsilgio fue grande
 10 e molto sidisse jntorno dicio/ uno baro
 11 ne chonsilgio che ilpiu ualentre ditroia
 12 andasse chongrande forza digente jngre
 13 cia {essi procchacciasse dido | mmaggiare grecia} ←
 Eduendichare laricieuuta onta/
 14 E*percio* chelgligreci sono fieri eoltraggiosi/
 15 quando aueranno ricieuuto danno sipen
 16 seranno dritornare inquesto paese chon
 17 grande isforzo *peruendetta* fare·/ Ondejo
 18 lodo cheuno ualentre barone uada *pertu*
 19 tte lenostre chontrade sommouendo gen
 20 te/ *peressere* alladifesa dinoi jn modo che
 21 mattare possiamo lorgolgio greco/
 22 Onde tuti saccordaro a questo consilgio e
 23 grande ragionamento uebbe asciegliere
 24 quale fosse suficiente dandare jngrecia.

11b

25 alquanti saccordaro che Ettore uandasse *perlo*
 26 uighore che era jllui/ altri jlcontradiuano
 27 *però* che elli era il maggiore *perlo* dubbio desser
 28 preso. Chasandra la figliuola del Re chemolto
 29 sapea d'arti/ disse in presenza di tutti/ uada
 30 In Grecia quale auoi parra chesso sufficiente sia
 31 Manelmio dire apostutto niegho landata di
 32 paris/ *perche* io so di uero chese paris uiua
 33 etolgle moglie di Grecia/ eccomuiene che questa
 34 cittade nesia diserta. appresso jldire della
 35 donzella sileuo uno anticho troyano che bene
 36 auea cento quaranta anni/ Edisse sengno
 37 ri jlmio padre uiuette bene trecento anni
 38 equando elgli uenne amorte simmidisse fi
 39 gliuolo tu uedrai lacittade ditroia lapiu be
 40 lla/ piu forte emaggiore del mondo/ eallo
 41 ra era assai piccola essi uedrai uno bello
 42 giouane chesara figliuolo derre priamo
 43 Eauera nome paris Jlquale seua ingre
 44 cia eprendemoglie dila tutta troia ne
 45 sara distrutta/ Poi disse dei febus figli
 46 uolo derre priamo/ padre essengnore
 47 mio non pensare *perchio* sia prete che io
 48 uengna meno auoi/ oallaiuto della uostra
 49 cittade/ emolto cheio nonsia chauallerosa
 50 persona labuona uolontade cipure/ Ealbi
 51 songno siuedra *però* dicho che paris nonua
 52 da ingrecia Concio sia chosa che come detto
 53 lacitta ditroia nedee essere distrutta/ e
 54 uedrete disfare/ eardere rubare/ eucci
 55 dere uostra amista/ Non *per*tanto mentre
 56 chio mipotro tenere jnsella gia lamia uita
 57 nonsara risparmiata. contro annullo dubbio
 58 Appresso disse paris cosi/ sengnori nullo
 59 puote andare jngrecia Jlquale possa
 60 landata meglio fornire dime/ chonciosia
 61 chosa che io/ olaiuto dimadonna uenus

35. *anticho*: sembra che ci sia un *titulus* sulla *i*.

62 laquale ma promesso dessere almio aiuto
 63 oue il bisongnio fia/ Ecierto folle sorebbe
 1 Ecierto folle sarebbe chequesta opera chr
 2 edesse meglio trarre abbuono fine di me
 3 choncio sia chosa cheio abbia cosi fatto aiuto.
 4 Ejo sarei simigliante↓mente↓ molto dabiasimare
 5 seperlo consilgio duna femina oduno uecchio
 6 odiprete lasciassi cosi fatta jnpresa Poi ch
 7 io lopromessa daquella dea/ Mafemina ne
 8 prete nondisiderano battalglie/ dunque
 9 mandatemi ingrecia cheio so diuero che
 10 io auro laprima cosa laquale io domandero
 11 alla dea uenus/. Eperoe trouate chi sia quelli
 12 cheuada sommouendo permenare alsoccorso/ E
 13 difesa dellacittade cheio miuo adapparecchi
 14 are/ efornire permar passare chonquella
 15 compangnia chebisongnio fia/ Equeste pa
 16 role dette sipartie delconsilgio perfornire lan
 17 presa. Poi cheparis sifue partito istettero
 18 glibaroni grande pezza senza parole dire/
 19 Eapresso grande pezza parlo jlRe priamo
 20 Inquesto modo/ Poi cheparis ae presa que
 21 sta sichurtade io nonci ueggio altro consil
 22 glio senonche poi che andar uuole uada
 23 daparte dibuona uentura/ Enoncia piu aff
 24 are senon dispensare quale sia soficiente dan
 25 dandare arrichiedere linostri amici che uen
 26 gnano alnostro soccorso/ perconsentimento di
 27 tutti fu laccordo chelualentre Ettor andasse
 28 arrichiedere gliamici/ Jlquale Richiese amici/
 29 parenti/ Essuoi subbietti/ Essommosse Re / du
 30 chi/ conti/ prenze/ Marchesi/ primati/ baroni
 31 chastellani/ uisconti/ Ricchi chaulieri e ua
 32 lenti donzelli/ Eaprouati sergienti perdiuer
 33 se contrade tutti dotti diguerra belli ebe
 34 ne armati Euna parte nemeno seco ela
 35 ltra lascio cheuenisse apresso lui/ percio che
 36 sse tutti insieme fosser uenuti non aurebbe

11c

37 ro potuto sostenerli il paese di uetualgia/ che
 38 cierto fue gente senza numero. quando paris
 39 Ebbe lenaui apparecchiate ele uele poste aluento/
 40 chominciario annaichare uerso grecia com
 41 molta uolonta/ Equando furono jnnalto mare
 42 siscontrarono jnnuna molto bella naue/ ne
 43 lla quale era JIRe/ menelaon/ JIquale andaua
 44 perprouedere sue chastella/ daongni parte aue
 45 ua quiui orgoglio sinetroiani come negreci
 46 Elli passarono assai presso/ nengia luna parte
 47 Jnnalchuno modo nondisse parola allaltra/ be
 48 ne chelligreci consciessero che elli erano tro
 49 iani/ equelli ditroia che elli erano greci/ Me
 50 ntre cheparis andaua uerso grecia litroiani
 51 feciero marauigliosi ericchi sachrifici efeciono
 52 nellacittade una marauigliosa chiesa/ arreue
 53 renza della dea pallas/ Accio cheinguiderdone
 54 di quella opera nerenda loro Ricco merito chee
 55 lla mando loro una bandiera dimarauiglioso
 56 merito nullo sapea giudichare se ella era di
 57 lino odilana/ odiseta/ Ma nullo uide mai piu
 58 bella/enonsi poteo sapere onde ella uenne/
 59 Mabene dicienuano litroiani. cheddacielo era
 60 uenuta che da alti uenne jnsu laltare ue
 61 ggiente tutto il popolo/ apresso fue una bocie
 62 udita dicente Madonna pallas uimanda
 63 questa insengna Essiuimanda cheuoi laguardiate
 1 Jnnonore Eiriuerenza chementre cheuoi
 2 laurete nonsarete uinti/ Onde molto siralle
 3 grarono litroiani/ edebberui grande speranza/
 4 Molto fue bella enobile lacitta ditroya/
 5 Ella sengnioreggiaua sette Reami/ Jnquesto m
 6 odo chesopra chatuna delle sette porte dellate
 7 rra auea una alta ebella torre comolte altre
 8 meno alte torri ealtre mura/ eforti aggi
 9 unte asse/ Jnciaschuna torre abitaua uno
 10 Re/ ellasua baronia eratutta necasamenti

11d

59. *dicienuano*: sembra che la *u* sia espunta.

11 giungnenti adessa.
 12
 13 t T^[3]anto nauicho paris essua compangnia
 14 cheelli arriuio jngrecia presso duno nobile
 15 chastello/ Jlquale era delRe Menelao/ disopra
 16 dalchastello auea assai presso uno boschetto
 17 nelquale era uno tempio diuenere digrande
 18 nominanza/ ericchezza pieno/ Emolto jltenea
 19 no uomini effemine dellacontrada jngrande
 20 reuerenza/ Edicieano chepiu larghamente
 21 daua ladea uenus jnquel tempo quello che
 22 chonreuerenza era chesto cheinullo altro/
 23 epercio erano costumati diuenire aquesta festa/
 24 lamaggiore parte digrecia/ Erechauano ricche
 25 offerende egrande abrationi. Eparis arriuio
 26 alporto lauilia delladetta festa. allaquale era
 27 giente senza numero/ E llachiesa era orn
 28 ata dinobili adornamenti ericchi tesori/
 29 Paris usci dellanaue conto/ enobile/ econ
 30 riccha compangnia/ tutti quelli delcastello gli
 31 sifecero incontro persapere chifosse/ fue rispo
 32 sto questi eparis filgliuolo derre priamo di
 33 troya/ Jlquale uiene perambasciadori jngrecia.
 34 Paris essua compangnia passarono oltre perlo
 35 chastello/ Epassando molto lando prouedendo/ E
 36 poi che elli fuoron giunti altenpio della
 37 dea uenus/ Euiddero lebelle offerende ellibelli
 38 doni liquali ligreci facieano adonore della dea.
 39
 40 a A^[3]quella festa era uenuta labella elena
 41 molgle derre menelao/ che era depiu
 42 alti Re dittutta grecia/ laquale molto auea
 43 Jrreuerenza laddea uenus. quello Re chepa
 44 ris auea jncontrato jmare/ era jlmarito
 45 dellareina helena/ laquale molto uera ue
 46 nuta contamente/ con nobile conpangnia/
 47 Ellafue dibella statura/ diconueneuole gra
 48 ndezza lungha/ eschietta/conueneuolemente

49 charnuta/ addatta/ snella/ bianca come aliso/
 50 pulita come iuorio/ chiara come christallo/
 51 cholorita *per*auenente modo/ chapelli biondi
 52 echrespi elunghi/ gliocchi chiari/ amorosi/
 53 epieni digrazia/ leciglia sottili/ euolte b
 54 rune dipelo/ e bassi/ Jlnaso/ deritto ebene se
 55 dente dicomune forma/ Boccha picciola e
 56 bene fatta/ lebraccia colorite/ lidenti bene
 57 ordinati/ dicolore dauorio/ conalquanto spl
 58 endore/ Jlcollo diritto lungho/ *ecoperto* bianco
 59 come neue/ lagola pulita stesa senza appa
 60 renza/ benefatta nelpetto/ enelle spalle
 61 lebraccia lunghe ebene fatte/ lemani bia
 62 nche/ estese/ morbide/ essoai ledita lunghe
 63 tonde/ essottili/ lunghie chiare ecolorite
 1 Jlpie piccolo eben chalzate/ esnello/ bello po
 2 rtamento/ eumile riguardo grazioso edibuo
 3 naria/ francha eccortese/.
 4

12a

5 ¶ Q^[3]uando paris uenne allafesta concosi no
 6 bile compangnia edarnese come dettoe
 7 ciascuno ando auederlo/ sicche lanouella ue
 8 nne infino alla reina Elena/ Edella siriuose
 9 uerso quella parte/ euidde paris/ molto um
 10 ilmente uenire consua compangnia/ veggio
 11 ndo paris lareina elena siando uerso lei/
 12 Esalutolla dolcemente/ Ecchon onesto atto/
 13 Equella intalmaniera Rispuose alsaluto/ Ep
 14 poi checortesemente ebe risposto/ sidoman
 15 do chi elli era/ eonde uenia/ Edelli lidisse
 16 Jlnome/ Eillingniaggio ellachagione dellasua
 17 uenuta/ auengnia che elli nondicesse lonte
 18 ndimento suo/ Madisse cheuenuto era aqu
 19 ello luogho *perdiuozione*/ Edonore delladea ue
 20 nus/ Ella reina disse sengnore buona orazione
 21 possi tu fare ellidij elladeesa jintendano e
 22 mettano jnnafetto tua uolontade. Ecerto

61. *braccia*: la *a* finale sembra corretta su una *d*.

23 selmio sengniore fosse aquesta festa/ Jopenso
 24 che elli farebbe auuoi tutto honore/ Esse
 25 dalchuna chosa tibisongna/ Auengna chelmio
 26 sengniore nonsia nelpaese/ sissara fornito
 27 liberamente/ edibuono uolere dellaqualcosa
 28 paris lerende grazie edellesue ricchezze
 29 Edellesue ricchezze leproffera collargho animo/
 30 apresso cioe sipartie paris/ preso eaccieso
 31 damore dellabella accoglienza/ eoferta della
 32 reina elena/ auengna che ella non rimane
 33 sse meno ardente dellamore dilui.
 34 p P^[3]aris singinocchio dinanzi allaltare de
 35 lladea preghandola chellirenda sua promessa
 36 cheuenuto eluogho eltenpo/ Ecciodetto si
 37 fecie senbianti diuolere tornare allenai
 38 enaichare uerso grecia/ Eprese chonmiato
 39 dallareina elena/ Poi torno allenai molto
 40 isnello/ con lasua compangnia/ Epresero
 41 chonsiglio dirubare jltenpio/ Edirapire
 42 elena/ Jlqualconsiglio preso sarmaro ui
 43 stamente/ Eanzi chellaluna sileuasse
 44 furono tutti armati eordinati equeta
 45 mente uennero altenpio anzi chenullo se
 46 ne prendesse guardia/ ella ordinaro .c.
 47 chaulieri allaguardia/ accio chenullo ne
 48 potesse uscire/ Eneltenpio nentraro .cccc.
 49 Jquali Rubaro quanto chenneltenpio era p
 50 rezioso/ Paris ando allareina Elena/ E
 51 quelli chedifendere lauoleano morti furo
 52 Poi nemeno Poi nemeno lei/ Poi ledisse hu
 53 milemente/Eccolieto uolto/ Madonna seui
 54 piaciessi jomiprometto aluostro piacere
 55 Chome uostro chauliere/ Eleale amante/
 56 Lareina Rispuose laforza/ e/ tua/ eparis
 57 dicio lerende grazie Epresela p~~e~~mano/ E
 58 cchonsua compangnia lacondusse jnfino
 59 allenai/ Epoi tutta lapreda deltenpio/ E
 60 dellegienti chedentro erano/ Cierti greci

61 cheffugiro infino aduno uicino chastello
 62 Cheiui presso/ era/ chontarono cio cheaunu
 63 to era/ dire nonsi potrebbero Chome isnella
 1 mente/ etosto quelli dieucastello furono
 2 armati/ Etrouarono una parte detroiani/
 3 charichi diprede/ Elassi/ sipercorsero alloro
 4 Emolti nnuccisero/ Maquelli dellenaui udirono
 5 Jlgrido/ sicchorsero isnellamente alsoccorso/
 6 Erricholsero loro giente/ Chongrande danno
 7 denemici/ Etrassersi allenau/ Poi leuaro le
 8 uele aluento/ Enonfinarono dinauichare jn
 9 fino attanto chellifurono aduna giornata
 10 presso atroia/ Ella soggiornarono una settim
 11 ana/ Ejntanto mando paris una ghalea a
 12 rmata ~~atroia~~ uerso troya percontare arre
 13 priamo loro tornata/ Giunta lanouella attr
 14 ia/ Marauigliosa allegrezza ebbe nellacittade
 15 Ma chasandra/ edei febus/ Espezialmente chasa
 16 ndra/ Chomincio affare sigrandissimo pianto/
 17 emenare sismisurato dolore ne nullo lapotea
 18 appaciare/ Ellagridaua chome arrabbiata scha
 19 pilgiata piangiendo/ Ediciea ora sapressa jl
 20 dolore jltormento/ Langoscia/ Lustruggime
 21 ento/ Lamortale uccisione dellengniaggio
 22 didardano/ Edellariccha cittade ditroia/ a
 23 mortale dolore siuedranno uccidere Ellibelli
 24 alberghi abbattere/ Eleforti mura/ distrugg
 25 iere/ Lericchezze consumare/ Eledonne uitu
 26 perare/ Lepulcielle sforzare/ Eliuecchi ta
 27 gliare/ hai malauenturosa cosa/ giente/ di
 28 uostra morte fate allegrezza/ voi siete simi
 29 lglianti alciecero chepiu gioiosamente chanta
 30 quando uiene alsuo fine/ fuggite giente
 31 fuggite hai miseri/ lidii nonuamano tanto che
 32 nonciessino ditaluita lasciarui menare/
 33 JRepriamo sillafecie mettere jnnuna scura
 34 uolta accio cheilsuo tristo annunzio nonfo
 35 sse dallagiente udito/ neueduto/

12b

36
 37 u U^[3]eggiendo dei febus la grande allegrezza
 38 cheffacieano jtroiani/ Eudi lamaniera che
 39 checchasandra tenea disse/ Pesami cheamme
 40 epalese jldoloroso auenimento/ Ma perchio/ o/
 41 participato aglionori del mio padre e alle
 42 ricchezze jouoglio jouoglio parteciparmi
 43 allauersitadi/ Cholglimiei uoglio uiuere/ emo
 44 rire/ Euoglio fare tale contenta quale fa
 45 nno egli/ Chedeltenpo che auenire nulla
 46 ueggiono/. Atanto giunse paris/ Essua com
 47 pangnia/ Ellareina ~~ja~~ elena jnsieme collui/
 48 JRe priamo/ Ella Reina echuba jfilgliuoli
 49 ellefilgliuole/ Ellibastardi tutta labaronia/
 50 Egrandi epiccoli dellacitta gliandarono alla
 51 ncontra con marauigliosa festa eallegrezza/.
 52 Poi agrandissimo honore sposo paris elena/
 53 dopo lungha festa furo libaroni/ aconsilglo
 54 Edordinaro diguernirsi/ edistar[j>]e intenti
 55 Chonsapendo chelligreci uerra↓n↓no per tale o
 56 nta uendichare/ Poi cheffurono dicio
 57 chebisongniaua guerniti/ Errechato alla
 58 cittade dentro quello chebisongnia/ E
 59 Jrrimamente arsero/ Estrussero/ Uno Re
 60 Jlquale auea nome lernesio. domando arre
 61 parola dipotere consua compangnia
 62 dandare allaguardia duno suo forte chaste
 63 llo che era presso allacittade a .xx. milgia
 1 Edera jnsul passo denemici alquale gliene d
 2 iede parola/ questo lernesio fue padre de
 3 llapulcella criseis la quale accilles rapio.
 4 L L^[2]anouella fue saputa per grecia come pa
 5 ris ris auea rapita Elena/ Errubato
 6 Jltenpio diuenus/ Emorte legiente del ch
 7 astello/ JRe menelao fue tornato/ etrouo
 8 chellamolgie gliera stata tolta/ dellaqualcosa
 9 Elli sidolfe congientili uomini del paese
 10 Jquali promiseru tutti jnsieme dandare

12c

11 sopra atroia adoste.
 12 e E^[2]Lena auea due bellissimoi fratelli/ duna
 13 similglianza arditì/ ecchauallerosi iguali
 14 Jncontanente chesseppero che elena fue
 15 rapita simisero jnmare congrande com
 16 pangnia jntal punto chepoi diloro nonfu
 17 e nouella saputa. Onde ligreci furon for
 18 temente chrucciati/ Luno de detti fratelli
 19 auea nome/ castor/ ellaltro polus glialtri
 20 baroni digrecia presero undie diterminato
 21 nelquale douessero muouere/ onde congra
 22 nde compangnia/ ebene armati mossero
 23 ildetto die/ Tralli quali uifue JIRE aga
 24 menon jIRE tesus/ jIRE ulixes/ jIRE dy
 25 omedes/ jIRE talamone/ jIRE tideus/ jl
 26 ducha accilles/ ejlsuo charo compangnio
 27 Re patricolus/ Ejlre menelao/ marito de
 28 llabella elena/ edeomonson ejlre ayax/ e
 29 llorgoglioso macchareo/ ejlre yolo/ ejlgrosso
 30 proteselao/ ellardito danaus/ ejlpro linus
 31 ecorintius/ eacuntius/ Meleander/ echa
 32 lchulus. Contutti ligientili uomini digrecia.
 33 Agamenon era bello huomo/ edibello tempo/
 34 Molto fiero/ Emolto sauio/ Effue jlpiu riccho/
 35 epoderoso dauere/ edamici chefosse jntutta
 36 grecia/ Edimaggiore seguito. Ulixes. fue
 37 riccho Re/ effu nero barbuto/ epiloso/ grosso
 38 eccorto/ efforte sauio/ esottile/ effue jlpiu
 39 bello parladore chelluomo sapesse/ dio medes
 40 fue bello grande/ eformato/ orgoglioso/ e
 41 amoroso/ Texeus/ fue bello/ ebenfatto dinbu
 42 sto/ edimenbra/ questo fue quello chediliuero
 43 lassedio datebe/ diomedes fue grande co
 44 mpangnio diquesto texeus. amolte terre
 45 conquistare/ eguerre uincere/ ellifu quelli
 46 chepersua uertu col consiglio dadriana chan
 47 po dalminutauro dellamagione didedalus/
 48 Accilles fue bello forte bruno/ edicorpo be//

49 fatto negrasso nemagro/ emarauilgliosame
 50 nte fue buono chaulcatore/ Effue quello che
 51 ffue piu bello jnnarmi. Talamone fue gro
 52 sso tondo egrasso/ efforte molto fue riccho/
 53 erigolglioso/ patricholus fue bellissimo/ bion
 54 do ricciuto bianco euermilglio prode eardito/
 55 Menelao fue bello ricchissimo giusto/ edibon
 56 are sottile eingiengnioso/ nestore fue pro
 57 de forte eardito/ egrandissimo dicorpo sicche
 58 tutti libaroni digrecia soprajudichaua da
 59 lle ispalle jnsuso/ essi era bene cosi gran
 60 de danimo/ edisenno/ effurono due ~~ayyas~~
 61 aiax fue filgliuolo ditelemone filgliuolo
 62 dellaserocchia dilaomedon serocchia derre pri
 63 amo quella che antenore ando arrichiedere
 1 daparte delRe priamo jnfino jngrecia
 2 Laquale nonuolle essere renduta/ Laltro
 3 aiax fue prode ardito Jlquale uolle auere
 4 Larimi daccilles/ Malgrado dulixes/ econ
 5 tro allui sene uolle chombattere chorpo
 6 accorpo auengna che ulixes lauesse per suo
 7 Maestreuole parlare/ Protesalus fue bellissi
 8 mo jnsua giouanezza ma aqueltempo
 9 elli era sigrasso chennulle laurebbe potu
 10 to auingniare/ Mamolto era ancora fiero
 11 forte eardito. Tutti lglialtri baroni e
 12 lor seguagi furono nobilmente adarnese.
 13 Tanto nauicharo chepresero porto dinanzi
 14 alpiu bello ericcho chastello ditroiani eq
 15 uando lerneseo chessingniore nera/ Eallo
 16 ra era nelchastello sapparecchio dicontra
 17 diare linemici siccome ardito/ eualentre/
 18 Madiomedes/ eulixes conloro isforzo Hasta aqui
 19 perbattalglia jlpresero euinsero epoi chedio
 20 medes gliebbe disarmata latesta/ Eauea
 21 laspada gia alzata pertalgliaglele/ Accilles
 22 simisse jnnanzi eccoprillo collo jscudo/
 23 Eddisse nonpiaccia addio che elli muoia che

12d

24 ggia grandi piacieri/ oricieuuti dallui/ E
 25 ppoi cheddallamorte fue riscosso siebbe tali
 26 conuenenze cholli greci chellasua terra ri
 27 conoscesse dalloro/ Elliberamente darebbe
 28 loro lentrata/ Econducerebbe loro lauiuanda
 29 alloste. La soggiornarono tanto ligreci
 30 cheuno nobile eppossente Re · giunse JI
 31 quale nonpotea giugnere jnsieme chol
 32 glialtri perlagrande multitudine digiente/
 33 edarnese laquale elli chonducieua/ eppoi
 34 che elli fue giunto soggiornarono alquanto/
 35 Eppoi sifeciono comune parlamento o
 36 ue questo sengniore disse Chemolto si
 37 marauilgliaua/ Chegli greci nonserano piu
 38 auanzati jnnanzi/ Ebene uno anno e
 39 rano giastati nelle terre ditroya. No
 40 nauete lacittade assalita/ Ora sanno li
 41 nostri nemici come uoi siete qui stati/
 42 Eanno auuto ispazio dauisarsi/ Ediformir
 43 si contra la nostra forza/ Essonsi rassichurati/
 44 Emeno cidottano/ Ora miparrebbe che
 45 Jldifetto sidebbia amendare/ Ecche jsnella
 46 mente chorriamo uerso lacittade./ Esseg
 47 uiamo jlpregio denostri antichi/ aquesto
 48 consilgio sitennero/ Essitosto come potero
 49 simisero jnmare/ Ellaprima naue chemosse
 50 fu quella derre patricholus/ Enonfinarono
 51 Jnfino atanto chellifurono dinanzi alpo
 52 rto/ ditroia/ Grande maestria conuenne
 53 contro alligrandi lengni/ aguti liquali li
 54 troyani aueno fitti nelporto per contradare
 55 Lenai/Matanto feciono peringiengno eperforza
 56 che elli arriuarono assaluamento.
 57 ¶ Q²uando litroiani uidero lenai alporto
 58 chorsero allarmi/ Euscirono fuori de
 59 llacittade/ schierati eacconci percontradire
 60 lauenuta digreci/. Patricholus essua gi
 61 ente ricieuettero jlprimo assalto/ Ema

62 rauilgliosamente sofersero graue fascio
 63 Ecchoⁿ molto ardire econuertu sostennero
 1 Manonpoterono stenere contro allagrande 13a
 2 multitudine ditroyani siffurono scon
 3 fitti./ Madiomedes giunse alsoccorso
 4 chemolto glisostenne Ecomincio apren
 5 dere terra chontro allitroiani/ Eneas
 6 Edei febus/ filimenis/ etroilus usciro
 7 dellacittade enobilemente armati Choⁿ
 8 serrate ischiere assalirono ligreci/ E
 9 pinselgli infino allariua/ Chontro gli
 10 quali giunse tideus conforte ebella ge
 11 nte eccomolta faticha · oltre jlgrado de
 12 troiani prese porto/ Laricomincio fiero
 13 stormo tale cheirromore che era jnsue
 14 lariaua Risonaua pertutta lacittade/ Ettor
 15 connobile giente uscì tutto armato de
 16 llacittade con nobile compangnia/ egiunse
 17 allabattaglia/ quando patricolus louidde
 18 uenire cosi nobile sidomando chi elli era
 19 Risposto glifue che elli era ettor/ Patri
 20 colus rispuose chellui assalire glipotea
 21 chresciere lode/ epregio · addunque mo
 22 sse patricolus. Jlcuallo contro allui/
 23 Ebasso lancia/ Epercosse Ettor/ sopra lo
 24 scudo doro/ ouera uno leone azzurro/.
 25 Ettor fue forte esostenne localpo senza
 26 muouersi tanto o quanto ella lancia siru
 27 ppe inpiue pezzi Ma ettor diede lui si
 28 forte colpo che neschudo nearme nol
 29 pote sostenere lotalgliente ferro cheoltre
 30 perlofiancho glipasso jlchuore/ onde patri
 31 cholus chadde morto atterra / Ora/ ecom
 32 inciato jlpericoloso assalto/ Jnnarrata e
 33 lamortale distruzione scoperto/ e jltristo
 34 annunzio Chome patricholus fue allaterra uer
 35 sato Ettor pungna contra ligreci Jquali no
 36 n poteano sostenere lassalto anzi sitrassero

37 Jninfino jnsue lariau oue glitroiani gliu
 38 ccideano/ Eddamaggiauano senza rimedio. A
 39 ddunque giunse ulixes/ e ilRe Serses/ E
 40 Accilles/ eperforza presero porto assai eppiu
 41 leggiermente cheglialtri cheprima aueano
 42 aueano preso porto *per*cio chequelli *per*cio che
 43 quelli cheinnanzi Erano sciesi sosteneano lass
 44 alto denemici Jnsue lariau/Chiauesse ue
 45 duto Ettor *per*chuotere jntra linemici amar
 46 auiglia loterrebbe/ Certo egli faciea quello
 47 checorpo umano non dourebbe potere sostenere/
 48 Sittosto come Accilles fue dellanaue iscieso
 49 si udi dire como patricolus era morto/ on
 50 de elli dolorosamente fue fue punto di
 51 trestizia · Eincontanente domando chiquello
 52 danno fatto gliauea/ alquale risposto fue/
 53 Checcio auea fatto jlualentre euertuoso E
 54 ttor/ accilles pieno dira mosse jlcauallo
 55 contra Ettor colla lancia sotto ilbraccio et
 56 Ettor sidirizzo contro allui Ediedersi delle
 57 Lancie sopra gliscudi/ Ma accilles nonna
 58 trouato quello chepensaua cheperlo colpo
 59 nollo mosse senon siccome posta lauesse a
 60 una torre/ Edettor diede lui/ effeciegli *per*
 61 locolpo uotare amendue lestaffe/ Econue
 62 nne checcollebraccia sattenesse alcollo deldistr
 63 iere quando gligreci uiddero cio non attesero
 1 Labattaglia dellespade *per*temenza daccilles
 2 sisoccorsero tutti alla riscossa daccilles/ Equando
 3 accilles fue riscosso dallemani ~~daccilles~~ de
 4 Ettor/ Chomincio affare chrudele uccisione
 5 detroiani/ Manontale che ettor nollafaccia
 6 Maggiore digreci Tanto sicombatterono jn
 7 su lariau/chel ildi siparti/ Eperlaschurita de
 8 llanotte chomuene chellitroiani tornassero
 9 allacittade/ Jquali congrande baldanza Ealle
 10 grezza tornarono. Elligreci rimasero sbigo

13b

37. *Jninfino*: Schiaffini legge *innfino*, ma credo che si tratti di una diplografia.

11 ttiti/ E affannati/ Lanotte arriuaro alporto
 12 tutti quelli greci chegiunti nonuerano/ Epa
 13 rte diloro guardaro armati/ Elglialtri jn
 14 tesero addirizzare ~~tende~~ loro tende/ elloggiar
 15 si jnsu laria/ Ellamattina alpunto deldie
 16 tutti armati furono alpadilglione dagame
 17 non/ Ela tenerono grande parlamento/
 18 Oue molto fue detto dellaprodezza delforte
 19 Ettor/ Lafine delloro consiglio fue didoman
 20 dare triegue/ Ellachagione ditriegue dom
 21 andare/ pensarono glianbasciadore/ Ciofue
 22 ulixes/ ethedeus/ Jquali connobile compa
 23 ngnia andaro uerso lacitta/ Ettrouaro che
 24 ggia era armato Ettor/ troyolus/ edei
 25 febus/ efilimenis egrande giente detro
 26 iani/ peruscire perlaporta dimarte/ Eperaltra
 27 porta dechosta Eneas theas Jluocchio/
 28 chassibilante/ Eilbello paris/ ellibastardi tutti
 29 Jnsieme bene con .xx.^m couerture diferro/
 30 Maquando leguardie scorsero glianbasciado
 31 ri cheuenieno con Rammi duliuo/ Jnsingnifi
 32 chanza dipace/ feciero allibaroni ditroia
 33 sengno dicio Jquali siritrassero/ allaterra/
 34 Esnellamente si disarmaro/ Poi andarono
 35 Jn ylion perudire lanbasciata/ Glianbasciadori
 36 Entrano nella terra perlaporta dicereris
 37 emolto simauilgliano della forte grandezza
 38 Enobilita della cittade/ quando furono dinanzi
 39 alRe priamo Ulixes comincio a parlare
 40 edisse/ Re/ priamo jo tifo assapere che allari
 41 ua delporto sono tutti linobili prenze digrecia/
 42 Elligientili huomini commarauilgliosa forza
 43 euolonta dibattere lotuo orgoglio/ Eperrendere
 44 uendetta dello oltraggio chettu elli tuoi loro
 45 auete fatto/ Esappi checcio auerra settu per
 46 senno nolgli muoui apieta persaddisfazione
 47 dammenda/ Cioe jn Rendere Elena eloltra

14. *elloggiar*: sulle due *g* si notano dei segni simili ai nostri accenti circonflessi.

48 ggi^oso allauolonta ditutti Libaroni ditroia/
 49 Ettu chompietoso prieghiero bangni dilagri
 50 me laterra dinanzi alli loro piedi/ Ecierto
 51 Jo nonsono qui *per*pregarti checcio facci che
 52 troppo piaciera piu alligreci diuedere loro
 53 fiera uendetta chedauere lamenda senza
 54 Mostrare loro forza/ Ora tidiro *per*che jo
 55 sono qui uenuto/ Sappi chelligreci sono ci
 56 erti della uettoria contro atte Mapercio che
 57 elli nonouolgiono loro messe fare senon
 58 accierto termine diloro reddite siuolgiono
 59 mandare alli tre dij dellisola dibellide affare
 60 sacrifici eofterende *per*udire cierta risposta
 61 infra quanto tenpo Lacitta sara presa si
 62 dimandano triegue jnfino atanto che quelli
 1 cheportaro lofferende siano tomati/ Tri
 2 egue nondebbero essere uietate Pero cheispe
 3 sso sara mestiere didomandarle noi/ edicio
 4 nerispondete quello chennechredete fare. JI
 5 Re priamo disse che elli andassero allalber
 6 gho/ esiposassero/ Edelgli sopra laloro anbas
 7 iata siconsiglierebbe/ Eaurebbero diliberata
 8 Risposta. Ulixes disse noi citrarremo dauna
 9 parte/ Euo uicomsgli[g²>]e[x²>]rete che assa libera
 10 mente cipotete Rispondere chequi nonfalla
 11 buono consilgio/ Ennoi nonnauemo jntem
 12 dimento diqui soggiornare chellenostre tende
 13 sono presso diqui/. Cio cipiace disse jIRe p
 14 riamo jnnuna nobile chamera furono me
 15 nati glianbasciadori digrecia/ EjlRe pria
 16 mo prese cosilgio/ JIprimo dicitore fue Etor
 17 Edisse chosi Sengnore ligreci addomandano
 18 triegua *per*loloro acconcio/ Elloro jnforzare
 19 chebisongnio nanno/· Esse ilbisongnio non
 20 ui fosse gia *per*chagione chedichano nom addi
 21 manderebono triegue/ *per*cio dicho chetriegue

13c

48. *oltraggi^oso*: sembra quasi *oltraggoso*, con una *o* più grossa del normale, scritta su qualcosa d'altro.

22 nonsiano lordate/ Esse elgli sono lassi ettra
 23 ualgliati Noi glidouemo fieramente assalire
 24 Essouente dammaggiare accio chennoi gli
 25 possiamo disauanzare.
 26 P P^[3]oi parlo jluecchio antenor/ Edisse anzi
 27 chequesto diparta auerra chedinostri piu
 28 chari saranno morti/ epresi/ Esse triegue
 29 nonsi domandassero Nonpotremmo lecorpora Ri
 30 auere / E adesso non saremo noi serrati qua
 31 entro chepocho sarebbe lanostra difesa pregia
 32 ta/ perchio priegho chelletriegue sieno ottria
 33 te/ a questo consilgio sitennero tutti/ Edegli
 34 Rispuose alglianbasciadori/ effermaro letrie
 35 gue due mesi/ glianbasciadori Riportaro a
 36 lligreci lenouelle onde dellacortesia dipriamo
 37 silodaro/ Edellasua fierezza sbigottiro/ Edellama
 38 rauilglia dellauere/ edelle fortezze cheglianba
 39 sciatori uidero/ nella cittade/ Raccontarono a
 40 lligreci/ quando furono alcierto delle triegue/
 41 Sissi cominciare adaloggiarsi/edafforzarono
 42 si difossi/ edistecchati/ edipozzi/ edicio cheatt
 43 le affare sicomuena/ Poi soppellirono jlcor
 44 po derre patricholus agrande onore. Poi
 45 presero consilgio dandare nellisola de dei
 46 affare sacrifici /edoni. tanto cherrispoto
 47 auessero dellafine dellaloro jnpresa. allaqua
 48 le cosa fare allessero Accilles/ diomedes/ &
 49 ulixes/· Litroiani siconsigliaro dimanda
 50 re nelladetta jsola perlodetto antenore
 51 eaccio / eaccio saccordarono tutti/ eman
 52 daronui jluescouo thoyas che era uno sa
 53 uio uecchio Cholquale ando Ettor/ Eilbello
 54 pollidamas jlfigliuolo deluecchio antenore/
 55 Ejldie checcostoro giunsero nellisola siui
 56 trouarono ligreci/ Cheggia aueano sachri
 57 fichato agli dij Effatte marauilgliosamente

22. *lassi*: la *l* è tagliata da un trattino orizzontale senza (si direbbe) alcun significato.

58 ricche offerende/ Ejncontanente litroiani
 59 feciero losomigliante/ tutta lanotte furono
 60 adorazioni/ elluna/ ellaltra parte/ Lamatti
 61 na altenpo del die/ Ebbero risponso dalgli
 62 dij Jnquesto modo/ Singniori digrecia cio
 1 dicono gliidi delcielo che jntraqui a .x.
 2 anni *per*lapotenzia/ *per*lo isforzo dite acciles
 3 sara lacitta ditroia presa edistrutta seuuo
 4 manterete lassedio/ Etutti lidij uicomanda
 5 no Jquali jsecreti distini conducono cheuoi
 6 nonsiate arditi dipartitui dallassedio/ neuoi
 7 neglialtri greci chellacosa auete cominciata
 8 Choncio sia cosa chesseuoi uene partite
 9 anzi chellacittade sia presa/ tutti glidistini
 10 sichruccieranno. contro auoi/ Eauoi ditro
 11 ia dico/ lauostra difesa nonuarra nulla ch
 12 e allafine uiconuerre *per*dere/ Ebene che
 13 uoi uiuoleste rendere nolsofferrebbe jldisti
 14 no/ ettu antico thoas chesse sauio esso
 15 ttile/ Jo ticomando daparte ditutti gliidij
 16 edeldestino chettu mai nonentri jntroia
 17 Jnfino che ella sia presa/ edistrutta/ anzi
 18 titieni colli greci elloro aiuta ecconsigla
 19 eio loro comando che elli tichredano/ esser
 20 uano/ eonorino che agrande bisongnio ue
 21 rrai loro/ equi tacette. –
 22 ^d D^[2]Jquesta risposta furono ligreci molto a
 23 llegri/ Mallitroian[o>]j sisconfortarono mo
 24 lto/ matanto erano pieni dardimento che
 25 nullo diloro nefecie senbiantente senon thoas
 26 Jlquale pianse/ esiramaricho duramente/
 27 Elligreci andarono allui emolto lonoraro e
 28 menarlone colloro· Edettor/ epolidames
 29 glidissero/ gia *per*uno uecchio Jlquale ae leme
 30 nbra *per*dute nonsaremo diminore ualore
 31 Esse ditutti lisuoi pari fossimo diliueri
 32 troppo cipregieremmo meglio/ apresso que
 33 ste parole sipartirono dallisola/ elligreci

13d

34 ellitroiani/ grande duolo fecie thoas fra
 35 gligreci *per*cio chedipartuto sera disuo pa
 36 ese *per*lomandamento delli iddij/ Mamolto jl
 37 onfortarono eonoraro ligreci/ Edaquella ora
 38 Jnnanzi feciero quelli digrecia poco *om*nee
 39 nte senza losuo consilgio. –
 40 q Q^[2]uando Ettor/ epalidamas furono tor
 41 nati atroia ricontaro quello chetro
 42 uato aueano/ Equando *pri*amo glintese si
 43 basso louiso/ ecomincio apensare/ Eppoi di
 44 sse facciano lidij quello che uorranno/ Che
 45 Jnmia uita nonfaro pacie amia onta
 46 nedisinore/ Troppo ualmelgio adonore
 47 morire/ che adonta uiuere/ Noi auemo
 48 palladion/ chepallas ladea cidono/Eauemo
 49 laiuto della dea uenus/ Eauemo connoi
 50 eneas suo figliuolo/ Eauemo Laprima offe
 51 renda delladea diana/ Noi auemo contra
 52 questa rea risposta/ quattro benedizioni/
 53 Majmaluagio uecchio chedanno i separtito/
 54 che*per*sua partita uarremo noi troppo meglio/
 55 Molto mipesa chetranno i sia rimaso alchuno
 56 disuo lingniaggio/ queste parole disse Jrre
 57 *pri*amo contro athoas *per*una sua figliuo
 58 la laquale auea nome briseis laquale tro
 59 ylus amaua marauigliosamente/ e*per*quello
 60 amore erano litroiani troppi crucciosi.
 61 dellapartita dithoas/ quando briseis seppe
 62 chethoas era andato diuerso ligreci nefecie
 1 duolo *per*senbiente/ Emolto sene dolfe dinanzi
 2 arre *pri*amo/ Nonguari poi fue thoas/ a
 3 duno consilgio chegligreci feciero/ dopo jlcon
 4 silgio gli*per*go molto teneramente chellafi
 5 lgliuola fosse richesta allitroiani eccio preso/
 6 Mandarolla richeggiendo *per*due anziani/ chaua
 7 lieri tideus eulixes/ Maincompangnia
 8 diloro senza comandamento simise uno giouane
 9 chauliere figliuolo deldetto tedeus Jlquale e

10 ra chiamato dyomedes. –
 11 j I³lRe priamo confortaua lisuo caualieri
 12 *per*lo disconforto che elli aueano auuto
 13 della risposta delli dij dellisola/ eparis *pro*
 14 mettea jlsoccorso della dea uenus/ adunque
 15 uennero allacorte jmessaggi digrecia/ E
 16 dissero alRe chegli greci mandauano *per*la
 17 figliuola deluecchio thoas/ Laqualcosa mo
 18 lto fue graue atroilus/ JIRe rispuose
 19 Sappiate cheio nonpregio tanto lamista
 20 deltraditore thoas cheio uolgia ritenere
 21 alchuna cosa del suo/ auengnia chepieta mi
 22 prenda della damigiella chestata Jntrannoi
 23 nodrita/ enesui tradimenti nonnapeccha/
 24 E*per*cio che ella ediragione alcomandamento
 25 del suo padre/ silgiele rendiamo/ E*per*che lado
 26 nzella sappaghi piue sille doniamo termine
 27 oggi sicche ella aparecchi lisui arnesi/ E
 28 prenda commiato daparenti edaucini/.
 29 Gliambasciatori sipartirono *per*tornare lama
 30 ttina *per*ladonzella/ Laquale quando jintese
 31 lenouelle siccomincio affare marauiglioso
 32 dolore/ Eccominciosi ascomiatate dallisui
 33 cittadini comolte lagrime questo duolo duro
 34 Jnfino allasera chetutta lagiente fue allalb
 35 erghi addormire Equando furono tutti addo
 36 rmentati troylus segretamente ando a
 37 uedere ladonzella/ etutta lanotte stettero jn
 38 sieme braccio abbraccio eboccha aboccha/ E
 39 tutta lanotte nonfinarono dipiangnere sen
 40 pre pregando luno laltro che jlcarissimo a
 41 more nonsi dimentichasse tralloro/ Chon
 42 grandissimi sospiri/ Eabbondanza dilagrime
 43 disse troylus alla donzella/ Jo tipriegho che
 44 ttu mighardi lealmente lotuo amore/ Con
 45 cio sia cosa cheio sia fermo disenpre man
 46 tenerlo jnuerso dite/ Esssettu lotuo nonfalsi
 47 uerso dime/ Mai nulla altra amero/ *per*o chep

48 piue saroe tuo chemmio/ Essequesta guerra
 49 finiscie/ ejo rimangnio jnuita/ ettutti ma
 50 ntieni leale uerso dime/ tu aurai me/
 51 equanto cheio auro dipodere/ eccosi lepromise/
 52 Ellapulciella promise lui/ fede/ elealtade/
 53 alpunto deldi troylus siparti segretamente/
 54 Ellapulciella sileuo/ eapparecchiossi orrreuole
 55 mente/ alpunto deldie ulixes epolipom
 56 ediomedes uennero perladonzella laquale alloro
 57 fue data/ Sitosto come ligreci furono fuori
 58 colla denzalla dyomedes Larichiese damore/
 59 Laquale senza alchuno detto gliebbe promesso/
 60 Edonalgi uno anello chetroylus lauea ~~in~~
 61 ~~andata~~ donato/ eccio ude uno ragazzetto
 62 chetroylus auea mandato loquale lapul
 63 cella nonconscieua persapere come ella si
 1 contenesse/ Maladonzella chredeua che elli fosse
 2 ualletto digreci Elligreci chredeano cheellifosse
 3 aseruigio dellapulcella/ Epercio chapea jntralloro
 4 Jlquale auea nome forolus/ grande duolo
 5 fecie troyolus/ quando jlgharzone gliapporto
 6 lacontenza/ ellenouelle dibreseis. Malledon~~ne~~
 7 elledonzelle ditroia nebbere grandissima uer
 8 gongnia dicosi piccola fermezza come ella a
 9 uea mostrata/ Ellasciato lamore dichosi gr
 10 ande eualentre/ Ealto giouane peruno ne
 11 micho forestiere/
 12 Chonpiuto e jltermine delletriegue litro
 13 ian[o>]j usciro fuori allabattaglia contra
 14 ligreci alchuna uolta ~~alt~~ anno litroiani jl
 15 milgiori dellabattaglia/ Maispesso sono uinti
 16 glitroiani/ quando auiene che Etor nonnesca
 17 allabattaglia/ Esse nonfosse accilles/ Chealq
 18 uanto contestaua Etor · diuero ligreci no
 19 nnaurebbero jnnalchuno modo contro alli
 20 troiani/ Truouasi nellauera eperfetta storia
 21 cheinnuno solo die Etor/ uccise disua mano
 22 .vij. Re digrecia senza gialtri ualorosi pr

14b

23 enzi/ Eongnindi erano allabattaglia senon
 24 quando jlcanpo era sipieno dicorpi morti
 25 cheperlopuzzo nullo pote durare/. allora pre
 26 ndeano triegue pertanto tenpo. chellimorti
 27 fossero ragunati/ earsi/ eincontanente ricom
 28 inciauano/ lemortali battalgie molto sicon
 29 silgliaro ligreci jnche maniera Ellino potrebbero
 30 uccidere Ettor. Eordinaro ditenersi jnsie
 31 me lipiu uirtudiosi/ ettutti aduna essere
 32 soprallui perdarli morte/ Molto pregiuano
 33 traloro accilles diquello checontra Ettor si
 34 contratteneua/ essoferia lasua forza/ Sitosto
 35 come letriegue furono fallite sirricomin
 36 cio ilpericoloso jstormo/ oue duna parte/
 37 edaltra conuenne disostenere tanta mor
 38 talita ingrande danno/ egrande angoscia
 39 egrande dolore/ egrande tenpesta/ egrande
 40 persecuzione auenne jnterra quando cosi
 41 giente/ ecosi nobile/eccosi ualenti chaua
 42 lieri/ erano atanta furia giudichati/ undi.
 43 essendo labattaglia ditutti lipiu ualenti di
 44 grecia/ Eandauano chaendo Ettor auengnia
 45 cheinquella compangnia nonfosse accilles.
 46 Jquali trouarono/ Ettor/ dalungi dasuoi mo
 47 lto jnfra leschiere degreci Jlquale anda
 48 ua facciendo diloro marauigliosa uccisione
 49 uno giouane Re dauerso oriente bello ea
 50 rdito uolontoroso dipregio acquistare Jlq
 51 uale auea nome polus siparti della ischiera
 52 degreci/ econ Lalancia sotto jlbraccio spro
 53 no uerso/ Ettor/ Efedilo dallato deritto jn
 54 su lecoste sicche perforza Labatte dellasella/
 55 dellaqualcosa Ettor ebbe grande uergong
 56 na/Ma dirizzarsi jnpiede fue molto presto
 57 efedi polus dellaspada sopra allelmo siffie
 58 ramente/ chemorto ilfecie fe uersare.
 59 allaterra/ allora tutti ligreci/ allora tutti
 60 ligreci glispronaro addosso aduno grido.

61 quale collancia/ equal cholla spada/ Eccomi
 62 nciaro tutti jnsieme sopra lui aspro assa
 63 lto/ equelli come fiero/ eprode mise loscudo
 1 de aldinanzi/ Ecomincia affedire addestra easinest
 2 ra/ ora dinanzi asse/ ora siuolgia/ Emenaua
 3 Chonsi grande Romore che abbattea/ & uccidea si
 4 cche grande angoscia aueano diloro fiera cho
 5 ntenza/ Jntorno dise/ efacia fortezza dicaua
 6 lieri morti/ Sopra lui nonsi conoscieua jn
 7 sengnia senon sangue dinemici/ Equanto piue
 8 duraua lassalto piu pareua cheuertu glicorre
 9 sse/ Tanti nuccise jntorno asse chegli greci di
 10 cieano/ questi nonne huomo/ questi e cerbero/
 11 Edicieuano tutti chesse giupiter propio non
 12 ui metta Lamano gia *per*uomo/ Ettor/ nonfia
 13 menato amorte/ alora giunse jlbello filime
 14 nis/ Consua compangnia/ E*per*cosse jnfra ligre
 15 ci/ Etanto glipinse che*per*forza Rimonto Ettor/
 16 Jnsul destriere/ Effaceano marauigliosa ucci
 17 sione degreci/ quando menelao uigiunse *con*
 18 grande seguito/ ayas giunse dallaltra parte
 19 comaggiore compangnia/ Eueramente litroyani
 20 nonnaurebbero potuto sostenere Senonfosse/ Etor
 21 Jlquale Era nelpiu folto denemici/ Elle piue s
 22 trette schiere apriua/ fiede abbatte/ uccide/
 23 talgia/ emaghangnia/ Nullo usaua attenderlo
 24 *per*lasua uertu ligreci Erano molto spauentati/
 25 allora giunse paris com *iiij*^m arcieri quiui
 26 pareua chepiouesse saette/ jncontra uenne
 27 accilles consua compangnia/ Poi antinore
 28 Ejlgentile polidamas/ dallaltra parte Poi
 29 uenne ulixes/ allancontra delquale uenne
 30 Ettor poi glianbastardi/ Lacomincio una
 31 uccisione/ essigrande struggimento digentil
 32 sangue/ chemai nofue tale/ nefia/ Chequeldi
 33 uimorirono/ cinquanta sette milgliaia digi
 34 entili uomini senza gli fediti che poi moriro
 35 Ediquesta battaglia nonsi poteo sapere quale

14c

36 nauesse jlmigliore/ E Cheggia isconfitta da
 37 lluna delleparti nolgli parti dabattaglia/ Ma
 38 affrontati combattendo laluce deldi partita
 39 sirimasero diconbattere.
 40 ¹ L^[4]A mattina alpunto del die sincontrarono
 41 glianbasciadori troiani colli greci/ E
 42 chiascheduno andaua *per* domandare
 43 triegue tanto cheicorpi fossero soppelliti/ earsi
 44 elletriegue furono ferme. Allora furono licorpi
 45 dicoloro chedimaggior nominanza erano/ eduna
 46 parte/ edaltra/ arsi ellacienere messa Jnpre
 47 tiosi uasella/ eirimanente arsero essoppelliro/ E
 48 poi mentre cheltenpo delletriegue duro/ *pen*
 49 saro diriposarsi/ edagiare lichaualli/ ediguerire
 50 lifediti/ Ediracconciare Larmi cherano dirotte/
 51 Eanzi chelletriegue fossero finite/ uenne/ si
 52 grande fame echaro/ diuiuanda nelloste Chesse
 53 guari fosse durata tutti gliconuenia morire.
 54 eabbandonare lassedio/ Ma accilles e ayas
 55 andaro alsingniore dattenedon chui accilles
 56 auea giafatto *perdonare* lauita dalcomincimento
 57 deloro uenuta Edomandarono soccorso diue
 58 ttualgia. Jlquale la fecie chosipiena eabbonde
 59 uole come fosse mai fatta/ Checcosi grande
 60 oste come era quella digreci nefu *per*quattro
 61 mesi bene fornita/· Nelchanpo furo gligreci
 1 spesso apparlamento/ Eraonauano/ eciercauano modo 14d
 2 come ettor fosse morto/ opreso/ Litroiani diciea
 3 ano Che ettor era troppo spesso Jndubbio/ Etroppo
 4 simettea jnfra nemici/ ecche laloro salute era solo
 5 Jllui/ eccome elli labandonauano troppo/ Poi pen
 6 sauano/ edicieuano jnchemodo potrebbero ritenere
 7 morto ouiuo accilles/ Jlquale troppo gligrauaua/
 8 Ecche allultimo stormo auea morto cassibilant/
 9 Emalamente auea grauati glibastardi/ ebene
 10 dicieano chesse accilles epotessero uccidere che
 11 mai ligreci nonterrebbero piazza contra ettor/.

8. *cassibilant*: con un titulus irrazionale che sovrasta le ultime due lettere.

12 i I³ltermine delle triegue falli/ Lamattina fu
 13 rono ligreci etroiani al punto del die armati
 14 Effurono jnsulcanpo/ Eassalironsi sicrudelmente
 15 chennullo potrebbe contare nestimare/ Jlchanpo
 16 fue jnpiccho ora tutto coperto dimorti/ edima
 17 gangniati/ Troiulus andaua fieramente / assale
 18 ndo linemici/ diomedes comincio aguardare che
 19 tenpesta/ e chemortalita troiolus faceua jn
 20 torno dise/ prese allora vna forte lancia /
 21 Epunse lodestriere uerso lui/ edalli sopra loscudo/
 22 Jlgiouane chedellasua uenuta nonsera preso guardia/
 23 perlo cholpo/ uoto lasella Troylus fue jmantamente
 24 Jnpiede/ emise lamano allaspada/ Ecomincio affare
 25 marauigliosa difesa/ allora giunsero/ Ettor/ enestor
 26 epolidamas jquali perforza jrriscossero/ Erimiserlo acc
 27 hauallo/ nonquello/ onde abbattuto fue/ Ma insu u
 28 naltro/ che jlsuo auea diomedes/ chemolto nefecie
 29 grande festa/ echiamo uno suo donzello emandolo
 30 abriselafigliuola dithoas/ edi cheio loguadan
 31 gniato/ ecome/ edacchui/ edi chio sono/ essaro se
 32 mpre suo chauliere/ Troilus cheffue rimonta
 33 to accauallo andaua ricierchando leschiere degreci
 34 Effieramente danneggiando/ escorse accilles Jlquale
 35 struggea/ econfondea/ euccidea/ litroiani/ basso
 36 lancia epunse contro allui/ Ediegli sopra loscudo
 37 uno marrauilgioso colpo/ Mapercio della sella nolmosse/
 38 Eaccilles lopercose dellaspada sifierocolpo cheta
 39 lglio lelmo/ elbacinetto/ edella cotenna glifesse
 40 un grande palmo/ Mafilimenu/ giunse allora a
 41 lsoccorso ditroilus/ consua compangnia/ Eaurebbero
 42 morto opreso accilles/ Maelli uolse leredine eri
 43 torno uerso jsuoi/ perilegarli jnsieme/ Mapoli
 44 damans punse jlcauallo/ uerso accilles/ Edielli
 45 sigrande colpo chelcauallo sostenne troppo grande
 46 fascio/ Maunque accilles perlocolpo nonsimosse
 47 senon come una torre/ Eaccilles percose lui du
 48 no sigrande colpo sopra loscudo chellui elcauallo

32. *Troilus*: sembra *Troilus*.

49 uersoe allaterra/ Mapolidamas sidirizza snella
 50 mente come buono chauliere/ Ediede uno
 51 cholpo adacciles sopra lelmo/ eilcolpo chalo
 52 giuso/ Jnsu latesta deldistriere/ siforte che
 53 morto chadde jnterra/ acciles mise mano
 54 allaspada emise loscudo dinanzi/ efiede etta
 55 lgli/ eabatte/ effa piazza jntorno asse/ Tan
 56 to sifa temere chennullo sosa dapessare allui/
 57 allora giunse filimenis consua compangnia
 58 etutti gli trassero addosso/ marauigliosamente
 59 gliconuenne sostenere graue fascio/ Qui non
 60 conuenne che elgli sia sperduto/ chetroppo
 61 glisono glitroiani uicini/ Ma accilles com
 62 incio affare sigrande marauigliie dise

2. TRASCRIZIONE DIPLOMATICA DI *M*
 (FIRENZE, BNC, MS. MAGL. II.IV.49)

1 Questo e illibro deladistruction
 2 ditroia
 3 P^[18]Ercio chesouente
 4 noi siamo i^mma
 5 tera diremo la
 6 cagione perche
 7 troia fue disfac
 8 ta. Jngrecia fue
 9 uno riccho Re chera chiamato Pel
 10 leus. & sappiate chelli fue il padre dac
 11 cilles. Aue^mne che ançi che accilles fos
 12 se nato che questo Pelleus auea uno
 13 nipote marauigliosamente prode & ar
 14 dito & digrande signoria. delquale Pelle
 15 us auea jnuidia & paura. auegna ke
 16 elgli fosse suo nipote. Etemendo che
 17 se elgli uiuesse che nongli togliesse il
 18 reame. Jnquel^mpo uiuea Ercules il
 19 forte. ilpotente ilnipote di Pelleu^s del

1a

20 quale noi parliamo auea nome Gi
 21 enson chemolto era bello & pieno di
 22 grande vertude & auea piu tempo ke Er
 23 cules. Gienson fue figluolo delloRe
 24 Enson & fratello delRe Pelleus. onde il
 25 Re Pelleus tenea due reami *percio* en
 26 *son* era morto *percio* tenea & possedeua
 27 *degen*son. Ercules fue figluolo diJu
 28 piter & fue uno grande gigante ke
 29 *persua* força era chiamato lo idio del
 30 cielo. Gienson & Ercules sidilectaua
 31 no molto insieme. & erano molto a
 32 mici & *compagni* insieme. Et in quello
 33 tempo era inuna isola dimare bene
 34 dilungi digrecia laquale e chiama
 35 ta lisola dicolcos uno riccho Re il
 36 quale auea una bellissima figluo
 37 la aueanome Medea & *non*aueua
 38 piu ereda il quale pensaua dimar
 39 tarla alpiu alto huomo & alpiu for
 40 te & alpiu prode chetrouare sipotesse.
 41 sifece studiare ladetta sua figluola
 42 nellarte dinigromançia. & appresene *tan*
 1 tokepiu *non*sine potea sapere. Aquelli
 2 medesimi maestri che insegnato lauea
 3 no fece fare ditutto suo oro & auere
 4 & pietre pretiose uno *montone* doro
 5 ilquale e appellato *in*latino ueleus.
 6 areum. Quello tosone fece mettere
 7 inuna bella isoletta dimare laquale
 8 era molto presso alisola dicolcos/ & fe
 9 ce *per*arte dinigromançia ke quello o
 10 *montone* era guardato datori iquali
 11 gittauano *per*labocca & *per*lonaso fuoco
 12 & *fiamma*. & *serpenti* & altri incantamenti.
 13 uerano alaguardia diquello tosone.
 14 sichenullo sipotea aldetto tosone apres
 15 sare che *incontanente non*fosse morto.

1b

16 Quando glincantamenti fuoro tutti facti
 17 &forniti &ilRe dicolcos fece bandire
 18 pertutto il suo reame che qualunque po
 19 tesse il detto to sone conquistare el gli li
 20 derebbe la figliuola per moglie & meço
 21 il suo reame. Molti nobili & ualorosi
 22 caualieri uiperirono iquali uerano
 23 uenuti di diuersi paesi & certo nullo
 24 passaua in quella isola che uiuo netor
 25 nasse. Quella marauiglia fue detta
 26 pertutta grecia. a queste nouelle si penso
 27 il Re Pelleus ches el gli potesse tanto
 28 fare ke Gianson suo nipote potesse
 29 riandare in quella isola per to sone con
 30 quistare ke nefarebbe suo podere ac
 31 cio che mai non tornasse in tale manie
 32 ra penso de diluerarsi dilui Dunque
 33 ordino ditenero nella sua migliore
 34 citta una grande corte & fece lunga
 35 mente festa con tutti suoi baroni & ca
 36 ualieri & larghi doni uifece & grandi
 37 spese Aldipartire della corte siparlo
 38 innudienza ditutti a Gianson & disse
 39 io tengo la terra ke fue dienson tuo
 40 padre la quale de essere tua per ereditag
 41 gio. la quale presto sono & no[...]]
 42 renderlati per cio che [...] tu se ineta
 1 & per cio che nullo fia chedica che tu non
 2 sie ben degno di terra tenere. Sep prima
 3 ti piacesse dandare a conquistare il to
 4 sone nella isola dicolcos iotidarei assai
 5 auere & arma & compagnia ala tuator
 6 nata io tacrescerei il tuo ereditag
 7 gio/ conciosia cosa che io micredo fer
 8 mamente ketu il conquisterai & dicio
 9 ticrescera grandi lode & pregio. Et
 10 non ti spauentare per che molti uinesieno
 11 periti & dicio che pare forte cosa afa

12 re. Sequesta fosse impresa che *per*
 13 *o* *per* *piu* altri io *non* credesse *kesipotes*
 14 se fornire *gia* dame *non* aueresti *con*
 15 siglio dandare. *per* *sanza* acquistar
 16 lo *giresti* *aper* *il* *glio* *sanza* *neuno* *pre*
 17 *gio* *acquistare*. Ma *per* *cio* che grande
 18 *pregio* *neuerra* *ate* & *tutti* *quelli*
 19 *deltuo* *legnaggio* *adacquistarlo* *per*
 20 *tipriego* *cheuiuadi*. *Accio* *rispuose*
 21 *Genson*. *Signor* *mio* *dicio* *keuoi*
 22 *midite* *io* *uirendo* *grandi* *graçie*
 23 & *mercede* *sidelapromessa* & *si* *delbu*
 24 *ono* *consiglio*. Et *sappiate* *che* *inuo*
 25 *stro* *regno* *io* *non* *dormiro* *piu* *dido*
 26 *dici* *nocti* *poi* *andero* *aconquistare*
 27 *iltosone* *oio* *uimorro*. E *sei* *quesa*
 28 *corte* *ue* *alcuno* *ualoroso* *giouane*
 29 *cheuoglia* *uenire* *im* *compagnia*
 30 *io* *ilnericheggio* *priego*. *accio* *si*
 31 *proferse* *Ercules* & *Menelaegre* & *piu*
 32 *altri* *giouani* & *donzelli* & *caualieri*
 33 *incontanente* *ilRe* *pelleus* *fece* *loro* *ap*
 34 *parecchiare* *tutto* *ilsuo* *tesoro* & *ar*
 35 *me*. Et *dipartita* *lacorte* *Jenson* *fece*
 36 *apparecchiare* *una* *grande* & *bella* *na*
 37 *ue* & *fornila* *dicio* *che* *allui* & *alla*
 38 *sua* *compagnia* *bisognaua*. *Molti* *so*
 39 *no* *che* *dicono* *ke* *Jenson* *fue* *il* *pri*
 40 *mo* *huomo* *che* *entrasse* *inalto*
 41 *mare*. Et *sitosto* *comegli* *elasua* *com*
 42 *pagnia* *furono* *imalto* *mare* *siueme*
 1 *una* *forte* *tempesta* *chemolto* *glimeno*
 2 *perdiuerse* *contrade*. *Poi* *chelmare* *fue*
 3 *rappacificato* *siliporto* *fortuna* *alpor*
 4 *to* *ditroia* *delaquale* *citta* *era* *ilRe*
 5 *Laomedon* *edera* *molto* *inanzi* *ditempo*
 6 & *auca* *uno* *figluolo* *cauca* *nome* *Pri*
 7 *amo* *ilquale* *era* *coronato* *dungran*

8 de reame *per* laforça dilamedon. Edera
 9 in quello reame ~~in quello reame~~ *in*
 10 quello tempo chegianson arriuò cola
 11 sua *compagnia* alporto ditroia adasse
 12 dio diuno forte castello ilquale el
 13 gli auea *per*força preso &ritornaua
 14 atroia *combella* &grande *compagnia*. Poi
 15 che Janson &sua *compagnia* furono ar
 16 riuati siuscirono delanaue nobile
 17 mente uestiti ¶ti predeano
 18 [...]*agio* sicome *gente affamata*
 19 *daltormento* delmare. Et intalma
 20 niera dipartendosi uno grande *pre*
 21 *çe* delacitta ditroia *consua compan*
 22 *gnia* &andaua afalcone uide igre
 23 ci alamarina kedetto auemo *insu*
 24 lariaua. Et in quello tempo erano igre
 25 ci ditanta *nominança* ketutte le
 26 *con*trade intorno diloro aueano so
 27 giogate onde molto erano temuti.
 28 Quando quello signore ditroia li
 29 uide *immantenente* siritorno *int*roia
 30 alpalagio dilamedon/ &disse alRe
 31 *presente* lasua baronia. Signore bene
 32 auete udito *com*tare come ligreci
 33 conquistano intorno diloro &sen
 34 gnoreggiano &sapete chechi pua
 35 piu desidera dauere. Elgli seguita
 36 lacostuma delluccio *ketanto* man
 37 gia depiccoli pesci chesonò intor
 38 no dilui chelgli *nediuenta* maggio
 39 re. Ora *anno* ligreci tutto *con*quista
 40 to intorno diloro ora *uengono* a
 41 *con*quistare leuostre terre &*uamole*
 42 *prouedendo* laggiu dalamarina. &
 1 sono piu *dedugento* depiuarditi &mil
 2 gliori ditutta grecia. Quando ilRe La
 3 medon intese questo sidisse *Per*folli &

4 *pe*matti litengo che *im*mia terra sono en
5 trati senza mia saputa. Esappiano che
6 questa *no*me terra da conquistare dileg
7 giero come laltre. cosi siamo noi dacon
8 quistare lode &pregio comelglino for
9 ti &ricchi siamo &poco glidee curare il
10 grande legnaggio didardano. Allora ·
11 chiamoe ilRe uno desuoi baroni &dis
12 seli che *incontanente* andasse allaria a
13 quelli gentili huomini digrecia che
14 uisono uenuti &dite loro chenome
15 bella chesanza mia saputa sieno uenu
16 ti *im*mia terra· &dite che *incontanente*
17 sipartano· chese attendono *tanto* cheri
18 mandare miconueⁿga comuerra chesine
19 partano adonta· Et cosi detto fu facto.
20 giunto ilmessaggio alaria domando
21 quale fosse ilsegnore delacompagnia.
22 &mostrato Gianson ilquale lomes
23 saggio saluto cortesemte· &conto loro
24 lambasciata daparte delRe lamedon.
25 Ligreci siconsigliarono *in*sieme sopra
26 cio &poi rispuosero direte aluostro
27 segnore che *grande* mercede delabella
28 accolgliença chefacta ciae *in*suaterra.
29 Et sappiate kesealcuno desuoi fosse
30 capitato nellenostre terre certo piu
31 honoreuolemte gliaueremo riceuu
32 ti. Mapoi chelaforça *no*me ora no
33 stra si obediremo isuoi comandamen
34 ti. qui *no* siamo arriuati *pe*meuno ma
35 le fare/ sepemale fare uolessimo esse
36 re uenuti aueremo menata tanta
37 gente &tale chepocho pregeremo sue
38 minaccie. Et sappiate diuero se for
39 tuna cirimena dila oue noi andiamo
40 noi iltorneremo auedere acapo duno
41 anno· &faremo uostro podere dipren

42 derci albergo malsuo grado nelpiubel
 1 lo delasua citta. Edelsaluto loquale eci
 2 manda nullo bene glinauerra. &daora
 3 imanzi siguardi danoi &danostri amici.
 4 Allora siricolsero alanaue &iluento die
 5 de nelleuele chelglipinse inalto mare
 6 uerso colcos/ &ilmessaggio troiano tor
 7 no &riconto lambasciata alRe lame
 8 don larisposta degreci. &ilRe che poco li
 9 pregiava colloro minaccie disse fac
 10 ciammi ilpeggio chepossono. &gia perquelle
 11 minaccie nullo guernimento apparec
 12 chio contracio. Tanto nauicarono li
 13 greci che arriuarono allisola dicolcos.
 14 Quando ilRe seppe laenuta degreci
 15 siando loro incontro combella &grande
 16 compagnia. &seco meno Medea sua figlu
 17 ola &menolgli nelsuo albergo. Et ilRe
 18 domando qualera quelli cheltosone era
 19 uenuto aconquistare/ eligreci limo
 20 strarono Gienson. Et ilRe riguardan
 21 do suo façone &ymaginando sua bilta
 22 de silidisse. Gianson mio caro amico
 23 grande dalmaggio sarebbe selatua gio
 24 uaneça perisse diquella soça morte
 25 chepiu altri anno sostenuta. pero uiprie
 26 go inlealtade &infede chesetu uuoli del
 27 mio auere prendine atua uolonta &
 28 ognaltra cosa atuo piacere. Et quando
 29 sarete soggiornati &riposato auostra
 30 uolonta siuipotrete indietro ritor
 31 nare auostre terre. Et que parole
 32 glidisse inpresença detutti igreci. Ac
 33 cio rispuose Gienson chenollo pre
 34 gasse disuo disinore· chepoi chegli
 35 auea lopera intrapresa elgli lame
 36 nerebbe afine come che glinauenisse.
 37 A queste parole era presente Medea

2b

38 laquale fisamente riguardaua Giēn
 39 sōn/ labellezza di Gienson. &guardan
 40 dola sigli entro simarauigliosamente
 41 nelcuore chetutta simnamoro dilui
 42 &pensaua che grande danno sarebbe
 1 selgli morisse persifacta disauentura sidis
 2 se cheuimetterebbe consiglio come che
 3 lenepotesse auenire. Quello die fue tut
 4 to inallegreça &insollaço, quando fue tem
 5 po dandare aposare furono messi inric
 6 che camere comricche lecta. Et Medea mi
 7 se guardia inquale camera &lecto fo^s
 8 se messo Gianson. Et essendo tutti
 9 adormire/ pensando ladonzella ketut
 10 ti dormissero siusci celatamente dela
 11 camera sua & uenne allecto diGianson.
 12 poi lidisse ilsuo nome & chiella era
 13 & chegrande pietade leprendeua di
 14 lui. &selgli uolesse tenere fede &lealta
 15 de ella laiuterebbe deliuerare diquel
 16 lo pericolo douera intrato. &tanto fa
 17 rebbe chelgli acquisterebbe lotosone.
 18 Gianson lepromise tanto quanto
 19 lepiacque tanto che Medea lidiede
 20 unguenti &erbe &pietre pretiose &al
 21 tri incantamenti &briuei &dediuerse
 22 generazioni dicose perlequali litori
 23 elidraghi cherano aguardia delto
 24 sone sipotessero distruggere &confon
 25 dere. &insegnolli come nedouesse la
 26 uorare &fare. &elgli lepromise dime
 27 narlane seco insua terra & farlasi am
 28 olglie. Et inquella nocte istettono
 29 ingrande festa & sollaço &ingrande alle
 30 greça &piu uolte luno collaltro pre
 31 se gioia congrande dilecto. Et elgli
 32 guardo bene cio che dato gliaueua
 33 &rite^{me} bene cio ke detto gliaueua.

2c

34 Lamattina *per*tempo ladonzella sile
 35 uo *quetamente* dallato aGianson *per*
 36 *non* essere sentita neueduta &tornossi
 37 alsuo lecto. Apresso sileuo Gianson &
 38 Ercules &glialtri greci sileuarono &
 39 Gianson domando larmi & armato
 40 intro tutto solo inuna naucella *per*
 41 andare nellisola ouera il tostone *per*
 42 fare suo podere diconquistarlo. As
 1 sai ilpregarono quelli dell'isoletta di
 2 colcos &tutti libaroni chesine douesse
 3 rimanere. accio Gianson *non* intese
 4 neente masolo nell'isoletta passo. *Tan*
 5 to fece Gianson *consue* erbe &sorte &
 6 collarmi che domo itori &ongni *incan*
 7 *tamenti uinse* &coltosono torno daliso
 8 la dicolcos. dicio simarauiglio mol
 9 to ilRe &tutta le *gente*. &bene sipensa
 10 ilRe che Medea sua figliuola gliauea
 11 dato aiuto & *consiglio*. madicio *non*fe
 12 ce alcuno *sembiante* &pensossi dassa
 13 lire ligreci dinocce &ditorre loro il
 14 tostone. Quando ilRe credette chelli
 15 greci fossono adormire &aposare &el
 16 glino sipartirono celatamente & porta
 17 *rome* iltosone & menar*ome* Medea fi
 18 gluola delRe *commolta* allegreça ri
 19 tornarono *in*loro paese. Molto fece
 20 ilRe Pelleus *grande* festa a Gianson
 21 suo nipote & rendegli tutta laterra
 22 cheallui saperteneua dauere.
 23 Q^[2]Uando ligreci furono alquanto ri
 24 posati siramaricarono &dolfonsi
 25 molto coloro amici delauillania ke
 26 ilRe auea loro facta. Delaqualcosa
 27 tutti libaroni furono *fortemente* ira
 28 ti &promisero loro aiuto &*compagnia*
 29 &dissono dandare colloro auendicare

2d

30 loro onta. Et sança dimoro *assembra*
 31 rono *quanta gente* poterono *congrande*
 32 nauilio & *congrande* força darne &
 33 giunsono alporto ditroia· &alpunto
 34 delgiorno scesono in terra & *montaro*
 35 no acauallo & andarono uerso lacit
 36 tade. Ercules disse loro signori noi
 37 douemo sapere chelitroiani sono ardi
 38 ti &cauallereschi &docti &*percio* lodo ke
 39 lameta dinostre *gente* eio colloro in
 40 sieme ciripognamo *segretamente* anzi
 41 che quelli delacitta sinaueggono. Et
 42 tu Gianson collaltra metade adalte
 1 grida aspiegate bandiere anderai uer
 2 so lacittade. Et *quando* litroiani usciran
 3 no fuori auoi lasciateui *tanto* cacciare
 4 cheno in triamo traloro elacittade &
 5 noi correremo uerso lacittade setroue
 6 remo leporte aperte sienterremo dentro
 7 &penereⁿci dabattere ilrigolgio denemici
 8 Et seleporte fieno serrate sitorneremo
 9 apercuotere adosso anemici. &così fu fac
 10 to. *Quando* itroiani sentirono &uider
 11 li presso alacittade silfecero asentire al
 12 Re lamedon. &elgli fece *immantene*te ar
 13 mare sua *gente*. &elgli medesimo sarmo.
 14 Veroe che ilRe priamo *non* era ancora
 15 tornato dellostes oue andato era cola
 16 migliore &maggiore parte delacual
 17 leria ditroia. *Quando* ilRe lamedon fue
 18 armato con quella *gente* cherimasa e
 19 ra nelacittade fece *persuo* folle ardimen
 20 to &orgoglioso cuore aprire leporte
 21 delacittade &*percosse* adosso agreci et
 22 quelli liriceuettono molto uigorosa
 23 mente *congrande* uccisione. duna parte
 24 &daltra. Et come litroiani furontut
 25 ti usciti delacittade ançi cheleporte fos

3a

26 sono richiuse lamedon Ercules consua
 27 *compagnia* kenascosi erano intraro ne
 28 lacittade &uccisono senza pietade quan
 29 ta *gente* uitrouarono. Et ilRe lame
 30 don tuttauia sicombattea difuori con
 31 Gianson uigorosamente· non sappiendo il
 32 grande dalmaggio che Ercules faceua
 33 dentro alattera. Allora uno caualiere de
 34 lacittade ue*me* *infino* alRe lamedon
 35 edera fedito duna lancia *perlocorpo* &
 36 duna spada nelatesta & duna saetta
 37 nel*fianco* ilcuiasbergo era tutto rotto
 38 & smagato/ eloscudo isquarciato/ elca
 39 uallo straccato &lenu· &disse forte co
 40 me piu potea. Ai Re lamedon *imale*
 41 ora uscisti oggi fuori delacittade. [...]
 42 non*si*ristora ild*anno* che oggi ai riceuuto.
 1 ligreci sono dentro delacitta ketagliano
 2 &uccidono &no*ris*parmiano nepicco
 3 lo ne*grande* neuecchio nefemina ne
 4 fanciullo. Et cio *dice*ndo cadde morto a
 5 pie delRe lamedon. ilcuore glisinfiam
 6 mo dira & dimalt*alento*/ &con*grande*
 7 dolore fece lebandiere riuolgere in
 8 uerso lacittade/ macio non*mont*o gua
 9 ri *perche* Ercules gliue*me* alon*contro* & diel
 10 gli sig*rande* colpo che dal*omb*usto glipar
 11 tio latesta. Quando il*se*gnore fu morto
 12 picciolo ritegno ebbe sua *gente* ke qua
 13 si tutti furono morti. Et cosi fue lacit
 14 tade presa & tagliata &morta la*gen*te.
 15 lepulcelle rapite ligiarconi presi. et
 16 medesimamente fue presa lafigluola
 17 delRe Lamedon. laquale domando uno
 18 giouane Re degreci inguiderdone
 19 dicio chelgli fue lo*primo* chentroe ne
 20 lacittade & questo glifue facto uolun
 21 tieri. Delaquale poi nacque Diathis

3b

22 chefue uno ualente caualiere & poi iui
 23 fece *grande danno* auegna chefare nol
 24 douesse *perchera* nipote delRe priamo.
 25 Jntale maniera fue distrutta la*prima*
 26 uolta.
 27 Q^[2]Uando lacitta ditroia fue di
 28 strutta la*prima uolta* come det
 29 to auemo tutti ritornarono *ingre*
 30 cia. *Quando* Priamo figliuolo delRe
 31 Lamedon fue ritornato delloste uide
 32 come troia era distrutta &ilpadre
 33 morto &sua figliuola rapita *giunto*
 34 atroia fece marauiglioso duolo. poi
 35 penso &prese *consiglio* dirifare lacitta
 36 de piu bella & piu forte assai che di
 37 nançi.
 38 L^[2]A *seconda* distructione ditroia eda
 39 *contare* poi cauemo detto delapri
 40 ma. *Quando* ilRe priamo chefue
 41 figliuolo delRe lamedon uide lamor
 42 te &distructione disua cittade la
 1 quale era molto diserta ilRe priamo
 2 auea disposata molglie bella &nobile
 3 laquale auea nome Ecuba delaquale
 4 ebbe .vij. figliuoli dequali *icinque* fue
 5 ro maschi. Il*primo* ebbe nome Ettor
 6 loforte chedisofferire *affanno* darne
 7 non ebbe pari &fue huomo dibella *gran*
 8 deça fiero diuiso &dicuore *combelle mem*
 9 bra biondo &crespo decapelgli &fue
 10 guercio. Laltro ebbe nome Troilus il
 11 quale fue dimarauigliosa prodeça
 12 &tropo piu bello che Ettore tutte le
 13 uolte chelgli sirallegraua *ispande*
 14 tanta *allegreça* &*tanto* piacere kecia
 15 scuno rallegrare facea bene checruc
 16 ciati fossono. Et *quando* elgli fosse
 17 menato aluogo dicruccio era sifie

18 ro chenullo era intorno dilui kenon
 19 temesse conispauenteuole timore. Lal
 20 tro ebbe nome Deifebus ilquale fue
 21 prode &bello oltre misuta &sapea
 22 molto dilectera &dinegromançia. el
 23 gli giudicaua delecose cherano aue
 24 nire edera uescouo. Laltro ebbe nome
 25 Paris ilpiubello ditutti. &enofue so
 26 lamente ilpiu bello ditutti ifratelli
 27 mailpiu bello eilpiu auenante adon
 28 ne che nelsuo tempo fosse auegna
 29 kenofosse ilpiu ualente dellarme
 30 mamarauigliosamente era presto &
 31 buono arciere. Laltro non era ditempo
 32 dipotere portare larme· mamolto
 33 del suo tempo era bello &ardito. Luna
 34 deledue figliuole fue molto amae
 35 strata inisciença &fue delecose ke aue
 36 nire doueano grande maestra &fue bi
 37 anca &bionda &uermiglia semplice
 38 graziosa &auenente grande dibelmo
 39 do diricta &ebbe nome Cassandra.
 40 Laltra fue troppo piu bella ditutte
 41 quelle cherano nelmondo aqueltem
 42 po dallora. ella fue sempre permisura
 1 &gaia senza oltraggio &ebbe nome
 2 Pulisena &dela sua biltade &di quella
 3 delaReina Elena molglie chefue del
 4 Re Menelao laquale rapio paris fue
 5 piu uolte questionato chealcuno dice
 6 ua Pulisena &alcuni delena essere piu
 7 bella. Anche ebbe ilRe Priamo trenta
 8 figliuoli bastardi nati dediuerse ma
 9 dri dinobili legnaggi etutti furono
 10 arditi &ualentti. Ilmaggiore elpiu nobi
 11 le ualentre ebbe nome Casabilante·
 12 &fue signore ditutti gialtri percoman
 13 damento delRe priamo.

14 I²Re Priamo sic^onsiglio contutta la
 15 sua baronia inchemodo elgli sipo
 16 tesse uendicare deloltraggio cheligreci
 17 gliaueano facto· elconsiglio fue cotale
 18 chedelgli ristorasse lacitta ditroia grande
 19 &forte &poi ragunasse sua força &poi
 20 domandasse nuouo consiglio. Et questo
 21 consiglio preso sisisforçoe dimettere lo
 22 pera in^oaffecto· &fue facta lacittade siric
 23 cha &ditanta biltade che alquanto tem
 24 po ella fue reina ditutte lealtre cittadi.
 25 Nelmeço delacittade era lamastra for
 26 teça reale chefue appellata ylion· &so
 27 pra lapiu alta torre dilion ordinario
 28 no una ymagine duomo forte &fie
 29 ro ilquale tenea in^omano una spada &
 30 fieramente guardaua in^ouerso leparti di
 31 grecia com^osembianti diminaccie. una ca
 32 mera ebbe nelpalagio facta perarti
 33 dinigromançia com^omarauigliose sotti
 34 litadi &era chiamata lacamera di
 35 bilta· &nequattro canti delacamera
 36 auea inciascuno una colonna· insu
 37 laprima colonna auea unagulgia do
 38 ro che sança cessare sempre sollazaua. In
 39 sulaseconda colonna auea una ymagi
 40 ne doro facta in^ofigura duno fanciullo
 41 ilquale gittaua inuerso lagulgia
 42 una palla doro come seleuolesse dare
 1 &lagulgia sollaçando schifaua ilcolpo
 2 elapalla ritornaua per^orimbalço delcol
 3 po in^omano alfanciullo· &cio era sança
 4 mai cessare. Sopra laterça colonna aue
 5 ua una ymagine doro informa du
 6 na pulcella edera intale atto chella
 7 tenea in^omano lapunta delgherone del
 8 suo uestimento. &laltra mano non^o fina
 9 ua dimettere &trarre del suo grembo.

10 &quante uolte del suo grembo latraeua
 11 siera piena di freschi fiori odoriferi
 12 di diuerse maniere iquali ella span
 13 deua per la camera. Et come i fiori era
 14 no caduti per la camera cosi ispariua
 15 no. Sopra la quarta colonna la quale
 16 era dirimpetto alentrata delacame
 17 ra alueduta di ciascuno che entra
 18 ua era uno giouane alquale una
 19 donzella mostraua uno specchio che
 20 ra chiamato lo specchio di cortesia.
 21 ilquale era di tale condizione che
 22 tutti quelli che nelacamera entraua
 23 no ispeditamente si uedeano in esso sco
 24 perto o coperto che fosse cio chera lai
 25 do odisauenente in lui. Ma nullo altro
 26 potea quello di facto uedere senon co
 27 lui solo in cui era. Et pero fue chia
 28 mato specchio di cortesia. La grandeça
 29 delacittade fue di uenti miglia per lo
 30 lungo & altrettanto per lo largo & fue chiu
 31 sa in tre cerchie di sortissime & dalle
 32 mura con larghissimi & perfondi fossi.
 33 Nel primo cerchio auea trecento nouan
 34 tasette torri cioe quello dentro. Nel
 35 secondo nauea cinquecento due. Nel ter
 36 ço nauea Mille cento dieci & aueau
 37 sette porte. onde quella chera in uerso
 38 la marina & uerso le parti di grecia era
 39 appellata la porta ueneris/ e general
 40 mente gentili borgesani uillani & gran
 41 di & piccoli maschi & femine furo
 42 no al auorare continuamente aladetta
 1 cittade per lo spazio di dieci anni. Poi chela
 2 cittade fue compiuta ueramente in grande
 3 abbondanza di riccheçe di uiuanda & digio
 4 ie & darne & doro & d'ariento duroe per
 5 ispaçio di diece anni.

6 M^[2]Entre chelgli furono inriposo tutti
 7 quelli delacittade furono ingrande
 8 allegreça matutti gliartefici iquali sa
 9 pieno lauorare inalcuno lauoro ke
 10 apertenesse adarme oaqualunque ge
 11 nerazione dibattalgie odoste perassa
 12 lire operdifendere cittade operterra oper
 13 mare elacitta forniro dicio chebiso
 14 gna atale impresa. Eligiouani che
 15 attendeano asollaço inquesto meço
 16 trouarono dinuoui &dediuersi giuo
 17 chi didadi &ditauole &discacchi.
 18 Et ueramente inquello tempo lacitta
 19 ditroia fue forte dibelli &dinobeli co
 20 stumi &disciença &dicaualleria.
 21 Q^[2]Uando lacittade fue fornita per
 22 fectamente &bene dicio che detto
 23 ilRe Priamo temne grande parlamento
 24 atrouare ilmodo delauendetta contra
 25 ligreci deloltraggio riceuuto. &nelcon
 26 siglio sidilibero cheingrecia simandasse
 27 nobile &bella ambasceria periqualfos
 28 se cortesemente adomandar lafigluo
 29 la delRe lamedon &suora delRe pria
 30 mo laquale era stata presa &era te
 31 nuta inseruaggio. MadelRe &delagente
 32 che morta era stata atroia non facea
 33 no alcuna mençione. E [...] chela
 34 donzella sarae addomandata sere[.]
 35 duta fia bastine. &senon sirimanga in
 36 nuouo consiglio. E preso il consiglio
 37 siuisimandino tali ke compiutamente
 38 pertutta grecia ꝑ fecero lambasciata
 39 auegna chenombene nebello vifossero
 40 ricolti mauitopereuolemente glifosse
 41 risposto. Onde ritornato atroia con
 42 toe inchemodo era stato riceuuto/
 1 elarisposta degreci. Neltempo chelambascia

2 ta elarisposta fue facta peridetti amba
 3 sciatori introia ke mandati furono ingre
 4 cia. Inquello meço Paris figliuolo delRe
 5 priamo era ito auedere sue culture &
 6 suoi guernimenti &trouoe nelprato sot
 7 to una roccha dicosta auna chiara fon
 8 tana uno bellissimo &grosso toro lo
 9 quale era istrano delagreggia desuoi &
 10 conuno desuoi sicombatteua. dequali lun
 11 game~~n~~te duro laçuffa elabattaglia.
 12 Paris staua &guardaua itori sanza gio
 13 uare onuocere aneuno. Alafine ilto
 14 ro delagreggia di Paris fue uinto dal
 15 laltro istrano &ueggendo Paris fece una
 16 ghirlan~~d~~a difiori &puosela incapo allo
 17 strano toro insegno diuictoria. Et cioe
 18 saputo molto nefue paris lodato dap
 19 presso edalungi &tenuto molto giusto.
 20 Unaltro di ando Paris acacciare nella
 21 selua. quando fue nelmeço di ilgrande
 22 calore siparti paris dacom~~p~~agni &andossi
 23 ne auna chiara fontana marauiglio
 24 same~~n~~te dilecteuole &bene assisa. nel
 25 quale luogo liuccelli riparauano con
 26 colli [??] &dolci &soaui canti. Quiui paris
 27 siriposo &lauossi lemani &finfrescossi il
 28 uiso. poi piego una sua guarnaccha &
 29 puosela allato alafontana & puose
 30 laguarn~~a~~cia sopra laguarnaccha sadormen
 31 to. Unaltra fontana non meno bella di
 32 quella era iui presso alaquale erano
 33 uenute adomeare tre dome. luna dele
 34 quali fue madonna Giuno. laltra fue
 35 madonna Pallas. Laterça madonna Ve
 36 nus/ &lasidiportauano. Et ragionando
 37 intraloro aueme chenelmeço diloro
 38 cadde una palla doro. Ouera scripto
 39 pulcrior detur. cioe adire alapiu bella

40 sia data. Quando ledee uidono lapal
 41 la lette lelectere ciascuna disse che
 42 allei douesse essere data. assegnando cia
 1 scuna sue ragioni perse. Et nata e trallo
 2 ro discordia aquale data essere douesse
 3 luna diqueste idee disse nome bella
 4 cosa cheper tale cagione sia discordia
 5 tranoi · matrouiamo alcuno sofficiente
 6 accio giudice checio diffinisca. Et
 7 cio accordato intralloro simossono a
 8 trouare accio ilgiudicatore. Andan
 9 do per la foresta sabatterono alafontana
 10 oue Paris dormiua. Allora disse luna
 11 alaltra vedete qui paris ilfigluolo
 12 delo Re Priamo piu leale dilui nonpo
 13 tremo noi trouare. & elgli ilmostro be
 14 ne alabattaglia deloro istrano che
 15 uinse il suo quello chelgli negiudico. &
 16 per cio io lodo kenoi nefacciamo lui iu
 17 dicatore. accio sacordarono. Et allora
 18 destarono Paris alequali elgli fecie
 19 marauigliosa gioia & festa & honore.
 20 & elle gli contarono la questione che in
 21 tralloro era & diedelgli lapalla deloro
 22 & dissero cheladesse aquella che allui
 23 fosse auiso che piu degna nefosse.
 24 Madonna Giuno lo prego molto chela
 25 donasse allei & ella gli promise aiu
 26 to quante uolte uolesse o che bisogno
 27 gli fosse. & al suo aiuto & soccorso met
 28 terebbe tutte le uirtudi del cielo. Ma
 29 donna Pallas gli promise conciosia co
 30 sa chella sia idea di battaglie chella
 31 gli darebbe senno & uigore. & mai non man
 32 chera chella non sia ad ogni suo aiuto.
 33 & consiglio incontro a tutte genti. Ma
 34 donna Venus conta & bella & nobile & pia
 35 cente & tutta amorosa sottrattosa &

4d

36 *sommouente* gli promise tutta sua forza.
 37 & disse gli Paris setuse leale huomo
 38 tumidei lamela donare *percio* che alla
 39 piu bella idea deessere [...]. setu mifai
 40 ragione io lauero. & setu fai chio lab
 41 bia io tidonero bello & riccho dono & no
 42 bile. cio fia che ledome chettuedramno
 1 tameranno. & qualunque tu uorrai tifa
 2 roe auere atuo dilecto & atua uoluntade.
 3 Et ancora uedi chio sono lapiu bella.
 4 Et alafine tanto prego & promise che
 5 Paris ledono lamela onde laltre due id
 6 dee nebbbero grande inuidia & ira.
 7 Q^[2]Uando gli ambasciadori ditroia fu
 8 rono tornati digrecia sidissono al
 9 Re priamo locomuenente dellopera. onde
 10 loRe priamo fece tutti lisuoi baroni
 11 & cauallieri ragunare & ricordo loro lon
 12 ta & danno eloltraggio cheigreci aueano
 13 loro facto. & come aueano ilpaese gua
 14 sto lacitta arsa/ gluomini morti elle
 15 loro belle parenti rapite. & ora miniega
 16 no lamia suora & tengolla aforça laquale
 17 inseruaggio anno. *Perle*quali cose molto
 18 ne douemo turbare nenostri cuori et
 19 prendere uigore & talento di uendetta
 20 sopracio nerichoggio iluostro consiglio.
 21 Et il consiglio fue grande & molto sidisse
 22 intorno dicio. Uno barone consiglio ke
 23 uno il piu ualente elmigliore ditroia
 24 andasse con grande forza digente ingrecia
 25 & si procacciasse didanneggiare grecia &
 26 di uendicare lariceuta onta. & percio
 27 cheligreci furono/ sono fieri & orgollio
 28 si quando aueranno riceuuto danno si pen
 29 seranno diritornare in nostro paese con
 30 grande isforço digente peruendetta fare. On
 31 de io lodo cheuno ualente huomo baro

5a

32 ne uada *per*tutte lenostre contrade *so*m
 33 mouendo gente *per*essere alcoccorso &al
 34 ladifesa dinoi *im*modo che mattare pos
 35 siamo lorgoglio greco. Onde tutti sa
 36 cordarono a questo *con*siglio. &*grande* ra
 37 gionamento uebbe ascelgliere quale fo^s
 38 se *sofficiente* dandare ingrecia. alquanti
 39 sacordarono chettor uandasse *per*la
 40 prodeça &uigore chiera inlui. Altri
 41 ilcontradiuano *per*o chelgli era ilmil
 42 gliore &incui era tutta isperança che
 1 dubbiauano chenonfosse preso. Cassan
 2 dra figliuola delRe priamo laquale mol
 3 to sapeua darte dinegromançia &sapeua
 4 delecose cheauenire doueano disse in
 5 presençia ditutti uada ingrecia cui
 6 uoi pare/ maalpostutto *con*tradio ke
 7 Paris nomuiuada/ *per*o chio soe diuero
 8 cheselgli uiuae elgli toglie molglie
 9 digrecia &*con*uiene kequesta cittade ne
 10 sia diserta. Appresso ildire dela donçel
 11 la sileuo uno antico troiano ke bene
 12 auea cento quaranta *ami*/ &disse. Segno
 13 ri ilmio padre uiuette bene trecento an
 14 ni/ *quando* uenue amore simidisse/ fi
 15 gluolo tu uedrai lacittade ditroia la
 16 piu bella elapiu forte &lamaggiore
 17 delmondo. &allora era assai piccolo fan
 18 ciullo. Et dissemi ancora tu uederai
 19 uno bellissimo giouane figliuolo delRe
 20 *pri*amo &auera nome Paris ilquale se
 21 ua ingrecia *ap*rendere moglie dila tutta
 22 troia nesarae diserta &guasta. Poi sile
 23 uo deifebus figliuolo delRe priamo &
 24 disse. Padre &segnor mio *non* pensate
 25 *per*chio sia prete chio uenga meno auoi
 26 &alaiuto delanostra cittade. & tutto ke
 27 io *non*sia molto cauallerescha *per*sona

5b

28 labuona uoluntade cipur e/a bisogno
 29 siuedera. Et *per*cio dico che Paris non ua
 30 da ingrecia *con*cio sia cosa che come detto
 31 e lacitta ditroia nedeessere distrutta
 32 &uederete disfare &ardere &rubare &
 33 uccidere uostri *paren*ti & amici. Non pert
 34 tanto *men*tre chio mipotro tenere *in*
 35 sella gia lamia uita non fia risparmi
 36 ta *con*tra nullo dubbio. Appresso sileuo
 37 Paris &disse. signori nullo puote anda
 38 re *in*grecia ilquale possa meglio forni
 39 re landata dime *con*ciosia cosa cheio ab
 40 bia laiuto dimadonna venus laquale
 41 ma promesso *des*sero *im*mio aiuto oue
 42 bisogno fia. et certo folle sarebbe chi
 1 questa opra meglio credesse fornire di
 2 me *con*ciosia cosa chio abbia cosi facto
 3 aiuto. Et io sarei *simigliant*emente molto
 4 dabiasimare *seper*lo*con*siglio duna femi
 5 na oduno uecchio oduno prete io
 6 lasciassi cosi facta impresa poi chio oe
 7 lapromessa diquella dea. mai nepre
 8 te neuecchio nefemina non*des*idera
 9 battaglia. Dunque *mand*atemi *in*grecia
 10 chio sodiuero chio auero il*pr*imo do
 11 no chio adomandero amadonna ve
 12 nus. Et *per*o trouate chisia quelli ke
 13 uada ismouendo *gen*te &*men*ando elsoc
 14 corso diquesta nostra cittade· cheio
 15 miuoe ad apparecchiare &afornire *per*
 16 mare passare *con*quella *comp*agnia ke
 17 bisogno fia. Queste parole dette si
 18 parti del*con*siglio *per*fornire *l*impresa.
 19 Poi ke paris sifue partito stettono
 20 ibaroni ecaualieri cherano al*con*siglio
 21 stettono granpeça sança dire alcuna
 22 parola. Et appresso grande peça par
 23 lo ilRe Priamo inquesto modo. Poi

5c

24 ke Paris a presa *questa* sicurtade io
 25 nonciueggio altro *consiglio* senonkepoi
 26 che andare uole uada daparte de
 27 buona uentura. Enoncia piu dapensare
 28 senon dichifia *sofficiente* adandare *per*
 29 losoccorso denostri amici. *Perconsenti*
 30 mento ditutti fue deliberato chelua
 31 lente Ettore uidouesse andare arichi
 32 edere lamistadi. Ilquale richiese *paren*
 33 ti &amici &dilungi &dapresso eisui
 34 sudditi &Re &duchi &conti &baroni &
 35 caualieri &ualenti donçelli esproutati ser
 36 genti &perdiuerse *contrade* tutti docti di
 37 guerra bene &belli armati &guerniti
 38 una parte nemeno seco &lialtri lascio
 39 che uenissero appresso dilui. *percio* chese
 40 tutti *insieme* uifossero uenuti non ha
 41 uerebbe bene potuti fornire il paese
 42 diuictualgia. *percio* kefue gente sança
 1 numero. Quando Paris ebbe lenaui
 2 apparecchiate eleuele poste aluento
 3 comincuarono anauicare uerso gre
 4 cia *commolta* uoluntade. Et quando fu
 5 rono inalto mare sissi *scontrarono*
 6 inuna molto bella naue nelaquale
 7 era ilRe Menelao ilquale andaua
 8 aprouedere sue castella daogni par
 9 te aueua quiui grande orgoglio
 10 sinetroiani come negreci. Elgli pas
 11 saronno assai presso negia luna
 12 parte *in*alcuno modo disse parola
 13 alaltra bene cheligreci conoscessero
 14 chelli erano troiani. elitroniani cono
 15 scessero chelli erano greci. Mentre
 16 che Paris andaua ingrecia litro
 17 iani fecero marauigliosi &ricchi
 18 sacrifici nelacittade &fecerui una
 19 bella &marauigliosa chiesa areue

5d

20 rença deladea Pallas accio che in
 21 guiderdone di quella opera nere
 22 da loro riccho merito. Et ella man
 23 do loro una bandiera dimarai
 24 glioso merito. nullo sapea giudica
 25 re sella era dilino odilana odise
 26 ta & nullo uide mai neuna piu
 27 bella & non sipoteo ne uedere nesape
 28 re onde o come si uenisse. ma be
 29 ne diceuano itroiani che dicielo
 30 era uenuta & che da alti uenue in su
 31 laltare ueggendo tutto il populo.
 32 A presso fue una boce u dita ma
 33 donna Pallas uimanda questa in
 34 segna & si uimanda dicendo che uoi
 35 laguardiate bene ad onore & re
 36 uerença grande dime che mentre
 37 che uoi lauerete non sarete uinti.
 38 Onde udendo questo molto siral
 39 legrarono litroiani & ebbonui gran
 40 dissima fede & speranza. Molto fue
 41 bella & grande & nobile lacittade di
 42 troia ella segnoreggiaua sette
 1 reami. in questo modo che catuna dele
 2 sette porte delacittade aueua unalta &
 3 bellissima torre com molte altre torri
 4 meno alte di quella & alte mura & for
 5 tissime com molti palagi appiccati ale
 6 mura & a le torri. & inciascuna torre ha
 7 bitaua uno Re di quelle sette piu
 8 alte. elasua baronia & caualleria ha
 9 bitauano tutti ne casamenti giunti
 10 adessa.
 11 T^[2] Anto nauico paris & sua compan
 12 gnia chelgli arriuò in grecia pres
 13 so a uno nobile castello il quale era
 14 del Re Menelao. disopra dal castello
 15 auea assai presso uno bosco nel qua

16 le era uno tempio di ueneri digran
 17 de nominaⁿça & diriccheça pieno &
 18 molto ilteneano huomini & femi
 19 ne dela contrada ingrandereuerença la
 20 ueano. Et diceano che piu largha
 21 mente daua ladea uenus in quello
 22 tempio quello che comreuerença lie
 23 ra chesto che in nullo altro tempio.
 24 & percio erano costumati di uenire a
 25 quella festa la maggiore parte delli
 26 greci. & recauano ricche offerende &
 27 grandi oblationi. Et paris arriuò
 28 al porto lauilia dela detta festa ala
 29 quale era gente sança numero. Ela
 30 chiesa era adornata de ricchi & no
 31 bili arnesi & dericchi tesori. Paris
 32 uscì dela naua conto & bello & nobile
 33 & combella & ricca compagnia tutti quel
 34 li del castello glisifecero incontro per
 35 sapere chi fosse. fue risposto questi e
 36 Paris figliuolo del Re Priamo ditro
 37 ia il quale uiene per ambasciadore
 38 ingrecia. Paris & sua compagnia pas
 39 saronò oltre per lo castello & passan
 40 do molto lando prouedendo. Et poi
 41 chelli furono giunti al tempio dela
 42 dea uenus euidono le belle & ricche
 1 offerende elibelli doni cheli greci fe
 2 cero ad onore dela idea.
 3 A^[2]Quella festa era uenuta la
 4 la Elena moglie del Re Mene
 5 la chera depiualti Re dituttage
 6 cia la quale molto auea in reuerença
 7 ladea uenus. Quello Re che Paris
 8 auea incontrato in mare era il marito
 9 del reina Elena la quale molto ue
 10 ra uenuta contamente comobile com
 11 pagnia. Ella fue di bella statura di

6b

12 *conueneole grandeça lunga &schietta*
 13 *conueneuolemente carnita adatta*
 14 *&bella isnella bianca come fiore dali*
 15 *so. pulita come iuuoro. chiara co*
 16 *me cristallo. colorita perauenente mo*
 17 *do. icapelli biondi &crespi &biondi*
 18 *come filo doro. &gliocchi chiari &*
 19 *amorosi &pieni digraçia leciglia*
 20 *sottili &uolte bruni dipelo &bassi. il*
 21 *naso diritto &affilato &bene sedente*
 22 *dicomune forma. laboccha piccola*
 23 *&bene facta. lelabra colorite lidenti be*
 24 *ne ordinati dicoloro diuorio comal*
 25 *quanto splendore. ilcollo diritto lun*
 26 *go &bianco come neue. lagola pu*
 27 *lita &stesa sança apparença bene*
 28 *facta nelpetto &nelespalle. lebraccia*
 29 *lunghe &bene facte. lemani bianche*
 30 *&stese &morbide &soai. ledita lun*
 31 *ghe &tonde &sottili &chiare lunghe*
 32 *&colorite. ilpiede piccolo &bene cal*
 33 *çante &isnello. bello portamento et*
 34 *humile riguardo. graziosa &dibuo*
 35 *na aria. franca &cortese.*
 36 *Q^[2]Uando paris uenue alafesta*
 37 *concosi nobile compagnia &ar*
 38 *nesi come detto ciascuno ando aue*
 39 *derl[a>]i siche lanouella uenue infino*
 40 *alareina elena. &tella siriuose uer*
 41 *so quella parte &uide paris ueni*
 42 *re molto humilemente consua compa*
 1 *gnia. Veggendo paris lareina Elena*
 2 *siando uerso lei &salutolla dolcemente*
 3 *&conatto molto honesto. Et quella in*
 4 *tale maniera rispuose alsaluto. Et poi*
 5 *ke cortesemente ebbe risposto sildoman*
 6 *do chielglieria &donde ueniua elaca*
 7 *gione. &elgli cortesemente glidisse suo*

8 nome & suo legnaggio elacagione di
 9 sua uenuta auegna chenondicesse tut
 10 to suo intendimento/ madisse cheue
 11 nuto era aquella festa perdeuotione
 12 & honore deladea uenus. Elareina dis
 13 se signore buona oratione possa tu
 14 fare elidij eladeessa mettano ineffecto
 15 tua uoluntade. E certo selmio signore
 16 fosse aquesta festa elgli farebbe a
 17 uoi tutto honore. & se alcuna cosa ti
 18 bisogna auegna chenonsia nel paese si
 19 sara fornito liberamente & uoluntieri
 20 & di buona uoglia. Dele quali profer
 21 te Paris lefa molte grazie & de le sue
 22 ricchece le profferano con largo animo.
 23 Apresso ciosiparti Paris preso & acce
 24 so damore delabella accoglienza che
 25 glifece lareina Elena/ auegna chel
 26 la non rimase meno ardente damore
 27 in uerso dilui.
 28 P^[2] Aris singinocchio dinanzi allalta
 29 re della idea pregando chel glideb
 30 bia rendere sua promessa che uenu
 31 to era luogo & tempo. Et dicio pre
 32 gato deuotamente fece uista diuo
 33 lere tornare alenauai & nauicare in
 34 uerso grecia. Et prese commiato dal
 35 lareina Elena/ poi torno alenauai
 36 molto isnello col sua compagnia & pre
 37 sono consiglio dirubare il tempio & di
 38 rapire Elena. fermandosi al detto con
 39 siglio sarmarono uistamente. & anzi
 40 chelaluna sileuasse furono tutti ar
 41 mati. & ordinatamente & quietamente
 42 uennero al tempio anzi che nullo se
 1 neprendesse guardia. / iui ordinario
 2 cento caualieri alaguardia dicio/ ac
 3 cio che nullo nepotesse uscire. & neltem

4 pio nentrarono quattrocento & ruba
 5 rono *quanto* che *dentro* trouarono che
 6 diualore fosse. Paris ando alareina
 7 elena & quelli che difendere lauolie
 8 no morti furono. & menandone lei ledis
 9 se humilmente & conlieto uiso. Madon
 10 na seui piace io miprometto aluostro
 11 seruigio come uostro caualiere & leale
 12 amante. Lareina rispuose laforça
 13 e tua. & paris dicio lerendeo graçie &
 14 presela *permano* & *consua compagnia* la
 15 *condusse infino* alenau. & poi tutta
 16 lapreda del *tempio* & *delegentj* che dentro
 17 uerano. certi greci fuggirono aduno
 18 uicino castello chera iui presso & rac
 19 *contarono* loro cio che auenuto era.
 20 Dire *nonsipotrebbe* come *isnellamente*
 21 & tosto quelli delcastello furono ar
 22 mati & trouarono una parte detro
 23 iani carichi dipreda & *lassi si percosso*
 24 no aloro & molti nuccisero. Maquel
 25 li delenau udirono ilgrido sicor
 26 sono *isnellamente* alsoccorso & *risco*^s
 27 sono loro *gente congrande danno* de
 28 nemici & *trassersi allenau*. Poi le
 29 uarono leuele aluento/ & *nonfinaro*
 30 no dinaicare *infino atanto* che fu
 31 rono aduna giornata presso atro
 32 ia. & la soggiornarono una settima
 33 na. Et *intanto* mando Paris una ga
 34 lea armata uerso troia *per contare* al
 35 Re Priamo loro tornata. Giunta
 36 lanouella atroia marauigliosa alle
 37 greça ebbe nella cittade ma cassan
 38 dra & deifebus indouini & *spezialmen*
 39 te Cassandra *comincio* a fare sigran
 40 dissimo duolo & *pianto* *kenonsi* potreb
 41 be *contare*. & *nullo* era che *consolare* la

42 potesse. Ella gridaua come arrab
 1 biata tutta scapigliata & diceua. Ora
 2 sapressa ildolore eltormento/ langoscia
 3 lostruggimento lamortale uccisione
 4 dellegnaggio didardano & delariccha
 5 citta ditroia amortale dolore siuederan
 6 no uccidere/ ebelli alberghi abbatte
 7 & rubera/ eleforti mura distruggera/ e
 8 lericcheçe consumera/ eledome uitupera
 9 re elepulcelle isforçare/ eliuecchi eli
 10 giouani tagliare. Ai malauenturosa co
 11 sa equesta apensare/ gente chediuostra
 12 morte fate allegreça/ uoisiete simillian
 13 ti alcecero chepiu gioiosamente canta
 14 quando uiene alfine delasua morte.
 15 Fuggite gente fuggite fuggite/ ai mi
 16 seri liddij nonuamano tanto ke non
 17 cessino ditale uita lasciarui mena
 18 re. JIRe Priamo silafece mettere in
 19 una oscura uolta/ accio ke ilsuo tri
 20 sto annunçio nonfosse dallegenti udito
 21 ne ueduto.
 22 U^[2]Eggendo deifebus lagrande alle
 23 greça chefanno itroiani & udi la
 24 maniera che Cassandra tenea/ disse
 25 pesami che ame e palese ildoloroso
 26 auenimento. maperchio oe participato
 27 alglionori delmio padre & delericcheçe
 28 io uoglio partecipare aleuersitadi.
 29 colimiei uoglio uiuere & morire & uol
 30 glio fare tale contenença che~~nte~~ fanno
 31 elgli chedeltempo cheuenire dee nulla
 32 sentono neueggiono. Atanto giunse
 33 Paris & sua compagnia elareina elena
 34 insieme collui. JIRe Priamo elarei
 35 na Ecuba efigluoli elefigluole/ eli
 36 bastardi & tutta lacaualleria egran
 37 di epiccoli delacittade gliandarono in

7a

38 contro *commarauigliosa* festa &alle
 39 greça. Poi *agrandissimo* honore sposo
 40 paris elena *persua* moglie. Dopo *lunga*
 41 festa &allegreça furono libaroni *acon*
 42 siglio/ &ordinaro diguernirsi &di
 1 stare *intenti*/ consappiendo cheligreci uer
 2 ramo *pertale* onta uendicare. Poi chefu
 3 rono |giunti| guerniti dicio chebison
 4 gnaua asifacto guernimeⁿto &recato
 5 deⁿtro dalacittade quello chebisognaua
 6 &ilrimanente arsono &distrussono ^z
 7 Uno Re ilquale auea nome lerne
 8 sio domando parola alRe Priamo
 9 dipotere andare *consua gente* alaguar
 10 dia dunsuo forte castello chera pres
 11 so alacittade auenti miglia. &era in
 12 sulpasso onde douieno uenire inemi
 13 ci. IlRe glinediede parola. Questo Re
 14 lernesio fu padre delapulcella Criseis
 15 laquale Accilles rapio chefue molto
 16 bellissima &gentile.
 17 L^[2]Anouella fue sparta *pertutta* gre
 18 cia come Paris auea rapita Ele
 19 na &rubato iltempio diuenus &mor
 20 te legenti delcastello IlRe Menelao
 21 torno *insuo* paese &trouo chelamoglie
 22 gliera stata tolta delaqualcosa sidol
 23 fe molto *duramente* contutti ligentili
 24 huomini delpaese iguali tutti lisipro
 25 fersono dandare sopra troia adoste.
 26 E^[2]Lena auea due bellissimi fratel
 27 li duna *simigliança* &arditi &ca
 28 uallereschi/ iguali *incontamente* kesep
 29 pono chella era stata rapita sisimi
 30 sono *immare congrande compagnia* in
 31 tale punto kemai diloro nonfu poi
 32 nulla saputo. Onde ligreci sinedol
 33 fero molto *fortemente*. lunodedetti

7b

34 fratelli auea nome Castore &laltro
 35 Poluce. Tutti gl.altri baroni digre
 36 cia presono uno giorno determina
 37 to quando douessero muouere peran
 38 dare adoste atroia. Onde ildetto di
 39 nomato mossono congrande compa
 40 gnia bene armati &bene guerniti
 41 traliquali uifu ilRe Agamenon &
 42 ilRe Teseus/ &ilRe Ulixes/ &ilRe
 1 talamone· &ilRe Tideus elduca
 2 Accilles· ilsuocarocompagnò ilRe
 3 patricolus &ilRe Menelao marito
 4 delabella Elena &domonson ilRe
 5 Aiase &orgoglioso Machareo. &il
 6 Re Joloe &ilRe grosso protesalaio
 7 elardito danaus &prolinus &ilco
 8 rintius &alcorintius Meleander
 9 ecalcus comtutti liualenti &gentili
 10 huomini digrecia. Agamenon era
 11 bello huomo &dibello tempo molto
 12 fiero &molto sauio &fue ilpiu ric
 13 cho huomo dauere &damicic kefos
 14 se intutta grecia &dimaggiore se
 15 guito. Ulixes fue riccho Re &fue
 16 nero barbuto &piloso grosso &cor
 17 to &forte sauio &sottile &fue lo
 18 piu bello parladore cheluomo sa
 19 pesse. Diomedes fue bello &grande
 20 &formato/ orgoglioso &amoroso.
 21 Teseus fue bello &benfacto dimbu
 22 sto &dimembra. questi fue quelli
 23 che deliuero lassedio ditebe. Diome
 24 des fue grande compagno diquesto
 25 Teseo inmolte terre conquistare &
 26 guerre uincere. elgli fue quelli ke
 27 persua uirtude colconsiglio dadriana
 28 campo dalminotauro delamagione
 29 didedalus. Accilles fue bello &gran

7c

30 de forte bruno &dicorpo benfacto
 31 negrasso nemagro &marauiglio
 32 same~~n~~te fue buono caualcatore/ &
 33 fue quelli kepiu fue bello *in*arme.
 34 Talamone fue bello tondo grosso
 35 forte &molto fue riccho &rigollio
 36 so. Patricolus fue bellissimo giova
 37 ne/ biondo ricciuto *bianco* &uermil
 38 glio. prode &ardito. Manelao fue
 39 bellissimo ricchissimo giusto &di
 40 buona aria sottile &ingegnoso.
 41 Nastor fue forte prode &ardito &
 42 grandissimo dicorpo siche~~t~~utti liba
 1 roni digrecia sopra giudicaua dale
 2 spalle insuso. &si era bene cosi *grande*
 3 danimo &disemno &furono due Aiase
 4 fue figliuolo ditalamone figliuola
 5 delRe Priamo quella cheantinoro
 6 ando arichiedere daparte delRe pria
 7 mo infino *in*grecia. laquale *no*uolle
 8 essere renduta. Laltro aiase fue pro
 9 de &ardito· ilquale uole auere lar
 10 mi daccilles malgrado dulixes &*con*
 11 tro allui sineuolle *comb*battere corpo
 12 acorpo/ auegna che ulixes lauesse *per*
 13 sue maestreuoli parole. Protesilaio
 14 fue bellissimo *in*sua giouaneça/ ma
 15 inquel~~tem~~po elgli era sigrasso kenul
 16 lo lauerebbe potuto auinghiare.
 17 Molto era ancora fiero &forte &or
 18 goglioso &ardito. tutti glialtri baro
 19 ni eiloro seguagi furono nobilemen
 20 te adarnese. Tanto nauicarono ke
 21 presono porto *din*a~~n~~çi alpiu bello &
 22 nobile castello chetroiani auessero.
 23 Quando lerneseo *che*m~~er~~a signore
 24 essendo allora nelcastello sapparec
 25 chio *dicon*tradiare ilpasso anemici

7d

26 sicome ardito &ualente. Madiome
 27 des &Ulixes conloro compagnia perfor
 28 ça &perbattaglia ilpresono &uinso
 29 no. Et poi che diomedes gliebbe di
 30 sarmata latesta auea alçata laspa
 31 da pertalglarli latesta. Accilles sitra^s
 32 se imançi &coprilo coloscudo &disse
 33 Nonpiaccia adio kemuoia perciò ke
 34 grandi piaceri ogia riceuti dallui.
 35 Et poi ke dalamorte fue riscosso eb
 36 be tale comuenença colglialtri chela
 37 sua terra riconoscerebbe dalloro &
 38 liberamente darebbe loro lentrata &
 39 fornirebbeli diuiuanda aloste. la so
 40 giornarono tanto che uno nobile
 41 &grande Re &possente uigiunse ilqua
 42 le nonpoteo uenire insieme conglial
 1 tri perlagrande multitudine delagen
 2 te &arnesi chelgli conducea. Et poi
 3 keuifue giunto uisogiorno alquanto
 4 &poi iui fecero comune parlamento.
 5 oue questo signore disse chemolto
 6 simarauigliaua keligreci nonsera
 7 no piu auançati imanzi chebene
 8 uno anno erano gia stati neleter
 9 re ditroia &nonauete lacitta assa
 10 lita. ora sanno linostri nemici co
 11 me uoi siete qui stati &anno auu
 12 to spaçio dausarsi &difornirsi con
 13 tra lanostra força &sonsi rassicura
 14 ti &meno cidotteranno. Ora mipa
 15 re cheldefetto sidebbia amendare
 16 &che isnellamente corriamo inuerso
 17 lacittade &seguiamo elpre
 18 gio denostri antichi. Aquesto con
 19 siglio siteverno tutti &sitosto come
 20 poterono simisono inmare. elapri
 21 ma naue chemosse fue quella di

22 patricolus. &nonfinarono infino a
 23 tanto chefurono alporto ditroia.
 24 Grande maestria comuene loro aue
 25 re contra ligrandi legni &forti &
 26 aguti chetroiani uamo messi nel
 27 porto per dalmaggiare &contradiare
 28 lenau denemici greci. matauto fece
 29 laloro multitudine chelgli arri
 30 uarono peringegno &perforça asal
 31 uamento.
 32 Q^[2]Uando litroiani uidono lena
 33 ui denemici alporto corsono
 34 alarmi &uscirono fuori delacitta
 35 de ischierati &bene accomci percontra
 36 diare laenuta degreci. Patricolus
 37 &sua gente riceuettono il primo asal
 38 to. &marauigliosamente sofersono
 39 grande fascio &commolto ardire et
 40 uertude sostennero. manonpoterono
 41 sostenere alagrande multitudine
 42 detroiani sifurono sconfitti esba
 1 rattati. Ma diomedes uenue alsoccor
 2 so consua gente ke molto lisostenne.
 3 &comincio aprendere terra contro litro
 4 iani Eneas & deifebus filimeus &troi
 5 lus uscirono delacictade nobilmente
 6 armati &conserrate schiere assaliro
 7 no ligreci &pinsolgli infino alari
 8 ua. contra liquali giunse Tideus con
 9 forte &bella gente &commolta fatica
 10 oltre ilmalgrado detroiani prese por
 11 to &ricomincio fiero stormo tale &si
 12 grande insulariua cherisonaua per
 13 tutta lacittade. Ettor comobile &bel
 14 la gente uscì fuori delacittade & giun
 15 se insulariua alabattaglia. Quando
 16 patricolus louide uenire cosi nobile
 17 mente armato sidomando chielli era

18 risposto lifue chelgli era Ettor. Patri
 19 colus disse chelui assalire glinipo
 20 tea crescere lode &pregio. adunque
 21 mosse ilcauallo *in*uerso dilui &abas
 22 so lancia &fedi Ettor sopra loscu
 23 do odoro doue era uno leone aꝑur
 24 ro. Ettor fue forte &sostemne ilcol
 25 po sança muouersi otanto oquanto
 26 elancia siruppe inpiu pezzi ma Et
 27 tor diede lui sigrancolpo chelloscu
 28 do nearmi nolo *in*nos[.....] abatten
 29 dolo atterra delcauallo [.....] Et
 30 questo gliauemne chesentendo ilcolpo for
 31 te silascioe andare. Allora isuoi caua
 32 lieri francamente ildifeso &rimisollo
 33 acauallo menandolne alsuo campo
 34 congrande affanno alsuo padiglio
 35 ne [.....] Ettor pugna sopra
 36 ligreci iguali nonpoterono sostene
 37 re lassalto anzi sitrassono *in*fino in
 38 sulariua oue litroiani gliuccidea
 39 no &dalmaggiauano senza reme
 40 dio neuno. Adunque giunse Ulixes
 41 & aiase &ilRe sersediciiles conloro com
 42 pagnia cheperforçapresono porto
 1 assai piu leggiermente keglialtri chepri
 2 ma ueano preso porto. *per*cio kequelli
 3 chananzi erano uenuti sosteneano las
 4 salto denemici insulariua. Chiauesse
 5 ueduto Ettor percuotere intralinemici
 6 agrande marauiglia laterrebbe. Cer
 7 to elgli faceua quello che corpo hu
 8 mano nondouerrebbe potere sostenere.
 9 Sitosto come Accilles fue delenau
 10 uscito &disceso aterra udio dire cho
 11 me Patricolus era [mor>]feruto. ondelgli do
 12 lorosamente fue punto ditrestitia. &*in*
 13 contanente domando chiquello dal

14 maggio facto gliauea. Alquale rispo
 15 sto fue checio auea facto ilforte el
 16 uertudioso Ector. Accilles tutto pie
 17 no dira &dimaltaento punse ilcaual
 18 lo uerso Ector colalancia sotto ilbrac
 19 cio. Ector quando iluide uenire sidiric
 20 ço contra lui &dieronsi delelancie so
 21 pra gliscudi/ ma accilles nomae tro
 22 uato quello chepensaua che persuo
 23 colpo nonsimosse senon come una tor
 24 re. Ector fedio lui &feceli uotare
 25 ambedue lestaffe· &conueme che co
 26 lebraccia sattenesse alcollo delde
 27 striere. Quando ligreci uidono que
 28 sto non attesono labattaglia delespa
 29 de pertemença dinonperdere accilles
 30 tutti corsono alasua riscossa. Equan
 31 do Accilles fue riscosso dalemani det
 32 tor comincio [...]re crudele uccisio
 33 ne denemici troiani. manontale
 34 che Ector la[...]ea una maggiore
 35 degreci. Tanto sicombattono insula
 36 riu cheildi sipartiu eloscurita de
 37 lanocte uenne. donde perforça dinonpo
 38 tere bene scorgere luno laltro comuen
 39 ne cheitroiani sipartissono &tor
 40 nassono dentro alacittade. iguali
 41 congrande speranza diuictoria &con
 42 grande baldança &allegreça torna
 1 rono· eligreci rimasono isbigottiti &
 2 affammati. lanocte arriuarono alporto
 3 tutti quelli greci che giunti non uerano.
 4 &parte diloro guardano armati la
 5 nocte &lialtri intesono adiricçare
 6 loro tende &adagiarsi insulariu.
 7 Elamattina alpunto delgiorno tut
 8 ti armati furono alpadiglione da
 9 gamenon &quiui tenero grande

10 parlamento oue molto fue detto de
 11 laprodeça del grande ↓ forte ↓ Ettore. Alafine
 12 delloro consiglio sifermaro didom
 13 andare triegua elacagione ditriegua
 14 domandare pensarono gliambasciadi
 15 ri/ cio fu Ulixes & Tideus iguali con
 16 nobili compagnie andarono uerso la
 17 cittade & trouarono chegia era arma
 18 to Ettore & Troilus & Deifebus & gran
 19 de gente detroiani per uscire perla
 20 porta dimarte. Et per laltra porta di
 21 costa Eneas Teas iluecchio & Casabi
 22 lant & ilbello Paris & libastardi tutti
 23 insieme bene conuentimilia couertu
 24 re diferro. maquando leguardie scor
 25 sono liambasciadori cheuenieno con
 26 rami doliuo insignificança dipace
 27 feciono allambasciadori segno di
 28 cio iguali sitrassono alaterra isnel
 29 lamente sidisarmarono. Poi anda
 30 rono ay lion per udire lambasciata.
 31 Liambasciadori entrarono nelacit
 32 ta per laporta dicereris & molto sima
 33 rauigliano delaforte grandeça & no
 34 biltade delacitta. Quando furono di
 35 nançi alRe Priamo Ulixes comincio
 36 a parlare & disse. Re priamo io tifo
 37 assapere che alaria sono tutti imag
 38 giori epiu nobili precipi digrecia
 39 eligentili huomini commarauiglio
 40 sa força & conuoluntade desiderata
 41 dabattere iltuo orgoglio. & perprende
 42 re uendetta dicio ketu elituo i aue
 1 te facto loro doltraggio & diuillania.
 2 Essappi kecio auerra setu persemo noli
 3 muoui apietade persodisfacione diMe
 4 dea cioe prendere elena perloltraggiosa
 5 uoluntade degreci tutti precipi & baro

6 ni &tutti *comp*ietosa preghiera bagna
 7 ti dilagrime. l'altra *din*aŋci al loro pie
 8 di. Et certo io *non* sono qui uenuto per
 9 pregarti che cio facci chetropo piace
 10 ra piu aligreci di uedere loro fiera uen
 11 detta che dauere la *m*menda senza mo
 12 strare loro força. ora tidico *per*chio sono
 13 qui uenuto. Sappi cheligreci sono cer
 14 ti delauictoria *con*tro ate. ma *per*chio chel
 15 gli *no* vogliono loro messe fare se *non*
 16 acerto termine di loro rendite si uol
 17 gliono mandare allitre idij dellisola
 18 di bellide a fare sacrifici & offerende *per*
 19 udire certa risponsione in quanto *tem*
 20 po lacitta sara presa si domandano
 21 triegua infino a tanto ke quelli ke
 22 portano lofferende sieno tornati. Trie
 23 gue *non* debbono essere uietate pero
 24 che ispeso sara mestiere di domandar
 25 le uoi anoi. & dicio nerispondete quel
 26 lo che fare ne uolete. Accio rispuose il
 27 Re Priamo che siriandasse al albergo
 28 & si posassono & gli sopra al loro am
 29 bascuata si consiglieranno & farebbe
 30 loro deliberata risposta. Ulixes disse
 31 noi citrarremo da parte & uoi uo *con*sil
 32 glierete che assai liberamente ci potete
 33 rispondere *per*o ke questa domanda non
 34 falla buono *con*siglio. & noi *non* auemo
 35 intendimento di qui soggiornare che
 36 lenostre tende sono presso di qui. Cio
 37 ci piace disse il Re Priamo. In una no
 38 bile camera furono menati li ambasciadori
 39 di grecia. & il Re Priamo *teme*
 40 suo consiglio Il primo dicitore fue Et
 41 tor/ & disse signori ligreci adomanda
 42 no triegua per loro acconcio & per loro
 1 afforçare che bisogno namo & se bison

2 gno non fosse già per ragione che dicano
 3 non addomanderebbono tregua & per
 4 ciò dico che tregue non siano loro da
 5 te. Eselli sono lassi & traugiati noi
 6 glidouemo fieramente assalire & so
 7 uente dalmeaggiare accio che noi li
 8 possiamo disauançare.
 9 P^[2]Oiparlo il vecchio antinoro &
 10 disse anzi che questa diparta
 11 auerra che denostri più cari saranno
 12 morti & presi. & setregue non sidoman
 13 dassero non potremo le corpora riaue
 14 re. & ap[x>]resso noi saremo serrati qua
 15 entro che poco sarebbe la nostra dife
 16 sa pregiata. perchio priego uoi che le
 17 tregue sieno o triate. A questo consil
 18 glio sattemero tutti. & egli rispuose
 19 agli ambasciadori & fermarono le
 20 tregue due mesi. li ambasciadori por
 21 tarono adietro la nouella. onde dela
 22 cortesia dipriamo si lodarono molto
 23 & dela sua fiereça isbigottirono. & del
 24 marauiglioso tesoro & auere & de le for
 25 teçe che gli ambasciadori uidero nela
 26 cittade raccontarono aligreci. Quando
 27 furono al certo de le tregue si sicomin
 28 ciaro ad allegrarsi & afforçaronsi difo^s
 29 si & disteccati & dipoçi & dicio che ata
 30 le affare si conuenia. Poi soppellirono
 31 li corpi de li morti a grande hono
 32 re. poi presono consiglio dandare nel
 33 la isola di deij a fare sacrifici & doni tan
 34 to che risposto auessono dela fine dela
 35 loro impresa. ala quale cosa fare eles
 36 sono Accilles & Diomedes & Ulixes. Eli
 37 troiani si consigliarono di mandare ne
 38 la detta isola per lo detto antinoro & ac
 39 ciò s'accordarono tutti & mandaronui

40 iluecchio ~~te~~ chera molto sauio uec
 41 chio colquale ando Ettore & il bello po
 42 lidamas il figliuolo deluecchio anti
 1 noro. Etildi che costoro giunsero nel
 2 lisola si uitarono ligreci che gia
 3 aueuano sacrificato alidij & facte
 4 marauigliosamente ricche offerende.
 5 Et incontanente litroiani feciono
 6 ilsimigliante. & tucta lanocce furono
 7 adoratione luna parte & l'altra. la
 8 mattina *per tempo* ebbono risponso da
 9 lidei in questo modo. Signori de
 10 greci dicono glidei del cielo che in
 11 traqui adiece *anni per la potentia & per*
 12 losforço dite Accilles sara lacitta
 13 ditroia presa & distrutta seuoi man
 14 tenete lassedio. Etutti lidij ui cho
 15 mandano iquali conducono isecre
 16 ti distini che uoi non siate arditi di
 17 partirui dalassedio ne uoi negli al
 18 tri greci che la *impresa* auete comin
 19 ta. conciosia cosa che seuoi uinepar
 20 tite anzi che lacittade sia presa tutti
 21 lidistini sicrucceranno in contra uoi.
 22 Et auoi ditroia dico lauostra dife
 23 sa non uarra neente che al fine uicon
 24 uerra perdere. & bene che uoi ui uole
 25 ste arrendere nol lo offerrebbe il desti
 26 no. Etu antico toas chese sauio &
 27 sottile. ioticomando daparte ditutti
 28 lidij & del destino chetu mai non entri in
 29 troia *in* fino atanto chella non sia pre
 30 sa & distrutta. anzi titieni coligreci &
 31 loro aiuta & consiglia Et io alloro co
 32 mando chelli ticedano & seruano &
 33 *in* morino che a grande bisogno uerrai
 34 loro. & qui tacette che piu non disse.
 35 D^[2] Questa risposta furono ligreci

9c

36 molto allegri elitroiani sison
 37 fortarono molto matanto erano
 38 pieni dardire &diuigore chenullo
 39 diloro nefece *sembiante* senon Toas
 40 ilquale *pianse* &siramarico duramen
 41 te. Eligreci andarono allui &mol
 42 to lonorarono &menarlone colloro.
 1 Et Ettore &polidamas glidissono per
 2 uno uecchio chegiatutto delemembra
 3 eperduto &perchenoi labbiamo meno
 4 nonmesaremo noi *percio* diminore ua
 5 lere. &se ditutti lisuoi pari fossimo
 6 deliueri assai cineterremo dimeglio
 7 &dipiu pregio &ualore. Apresso *que*
 8 ste parole sipartirono dellisola ligre
 9 ci elitroiani. *grande* duolo fece toas
 10 infraligreci *percio* chedipartito sera
 11 disua patria &disua terra *per* comanda
 12 mento delglidij. mamolto ilconfor
 13 tarono &innorarono glidij ligreci.
 14 Et da quella hora *immançi* fecero li
 15 greci poco oneente. sança losuo *con*
 16 silgio.
 17 Q^[2]Uando Ettore &polidamas furo
 18 no tornati atroia raccontaro
 19 no quello chetrouarono. *Quando*
 20 Priamo glintese sibasso iluiso tut
 21 to pensoso. &poi disse facciano li
 22 dij cio che uorramo che *immauita*
 23 non faro pace amia onta &amiodi
 24 sinore. Troppo uale melgio aon
 25 ta morire che adonta uiuere. noi
 26 auemo ilpaladion chepallas ladea
 27 cidono. &auemo laiuto deladea ve
 28 nus/ &auemo collei eneas suo filli
 29 uolo. &auemo laprima offerenda
 30 deladea diana. &auemo *contra*questa
 31 rea risposta quattro benizioni ma

9d

32 ilmaluagio uecchio chedanoi se
 33 partito chepersua partita nesaremo
 34 noi troppo melglio/ molto mipesa
 35 chetranoi sia rimaso alcuno disuo
 36 legnaggio. Queste parole disse il
 37 Re priamo *contra* Toas *per*una sua
 38 figliuola cheuera rimasa che auea
 39 nome briseis. laquale troiolus a
 40 maua marauigliosamente. &perquel
 41 lo amore erano itroiani troppo cruc
 42 ciosi delapartita diToas. Quando
 1 briseis seppe che Toas era andato diu
 2 erso ligreci nefece grandissimo duolo
 3 per *sembiante* &molto sinedolfe dinanzi
 4 alRe priamo. Nonpoi guari fue Toas
 5 auno grande *consiglio* digreci dopo ilqua
 6 le *consiglio* ilpregarono molto tenera
 7 mente chelafigliuola fosse richesta alli
 8 troiani. &cio deliberarono difare. &*man*
 9 darolla arichiedere perdue ualenti ca
 10 ualieri. Tideus &Ulixes. maincompan
 11 gnia diloro sança comandamento si
 12 mise uno ualente giouane caualiere
 13 figliuolo deldetto tideus ilquale era
 14 chiamato diomedes.
 15 I²Re priamo *confortaua* lisuoi ca
 16 ualieri *perloisconforto* chellino auie
 17 no auuto dallidij dellisola. &Paris
 18 promettea laiuto deladea uenus. Ad
 19 dunque ue~~nero~~ alacorte imessaggi
 20 digrecia &dissono alRe *priamo* cheli
 21 troiani *mandauano* *per*lafigliuola del
 22 uecchio toas laqualcosa molto fue
 23 grande atroiolus. JIRe rispuose. sap
 24 piate chio nonpregio tanto lamista
 25 deltraditore toas chio uoglia ritene
 26 re alcuna cosa del suo auegna che
 27 pieta miprenda deladamigella che

10a

28 istata nudrita intranoi &nesuoi tra
 29 dimenti noma pecca. Et percio chella e di
 30 ragione alcomandamento del suo padre
 31 siglile rendiamo. &perappagamento de
 32 ladonzella silediamo termine de
 33 qui adomattina che possa apparechia
 34 re suoi arnesi &prendere commiato di
 35 parenti &di amici & dauicini. gliamba
 36 sciadori sipartirono pertornare lamat
 37 tina perladonzella. laquale quando in
 38 tese lanouella sicomincio a fare ma
 39 rauiglioso dolore &cominciossi a scomia
 40 tare dalisuoii cittadini &commolte la
 41 grime. Questo duolo duro infino ala
 42 sera chetutta gente fue asuoii alberghi
 1 adormire. Et quando furono tutti ador
 2 mentati troiolus ando segretamente
 3 a uedere ladonçella &tutta lanocte stet
 4 tono insieme imbraccio/ bocca abocca.
 5 naso anaso. occhio adocchio prenden
 6 do gioia luno dellaltro &tutta lanocte
 7 te nonfinarono dipiangnere sempre pre
 8 gando che il carissimo amore non si
 9 dimenticasse tralloro. Et congrandissimiso
 10 spiri &abbondanze dilagrime disse
 11 Troiolus aladonçella iotipriego chetu
 12 miguardi lealmente lotuo amore con
 13 ciosia cosa dimantenerlo inuerso dite.
 14 Esetu lotuo amore nonfallirai inuerso
 15 dime mai altra non amero percio che piu
 16 sarò tuo kemio. Esequesta guerra fini
 17 se eio rimango inuita &tu timantieni le
 18 ale inuerso dime tu auerai me &quan
 19 to che io auero dipodere. Ecosi lepro
 20 mise &impalmo. elapulcella fece allui
 21 ilsimigliante promissione ditene gli
 22 fede &lealtade. Al punto del di Troiolus
 23 siparti dallei segretamente elapulcella

10b

24 sileuo &apparecchiosi orreuolemente.
 25 Al punto del giorno Ulixes & Polipon &
 26 Diomedes uennero per la donçella la quale
 27 alloro fu data. & sitosto come ligreci
 28 furono fuori dela cittade coladami
 29 gella Diomedes lanchiese damore.
 30 la quale sança alcuno contasto glile
 31 promise & donolgli uno anello ke
 32 Troiolus lauea donato. & cio uide
 33 uno regaçetto ke troiolus aue man
 34 dato collei disconosciuto cheladonçella
 35 nolconoscesse. & mandollo persapere no
 36 uella comella sicontenea. Ela donçella
 37 credeua che fosse ualletto degreci ei
 38 greci credeuano che fosse ualletto de
 39 ladonçella /alsuo seruigio uenuto. & pero
 40 intraloro per questo modo capea. il quale
 41 auea nome forolus. Grande duolo eb
 42 be Troiolus quando il regaçetto liripor
 1 to lanouella deladonçella briseis. Donde
 2 ledome eledonçelle ditroia ebbono dicio
 3 grande uergogna dicosi piccola fermeça
 4 come ladonçella aueua mostrata & la
 5 sciato lamore dicosi grande & nobile huo
 6 mo & ualente & alto giouane peruno ne
 7 mico forestiere.
 8 C^[2]Ompiuti itroiani de le triegue litro
 9 iani uscirono fuori contra ligreci.
 10 alcuna uolta anno litroiani il millio
 11 re delabattaglia/ ma ispeso sono uinti
 12 litroiani quando auiene chenomisia Et
 13 tor alabattaglia. & senon fosse Accilles
 14 ke alquanto contastaua Ettor/ di uero li
 15 greci non auerebbono in alcuno modo
 16 durato contro ali troiani. Truouasi ne
 17 lauera & perfecta storia che Ettor uccise
 18 imuno di sette Re coronati digrecia.
 19 sença glialtri ualorosi prenci & ogni

10c

20 di erano alabattaglia senonquando il
 21 campo era sipieno dicorpi morti ke
 22 neuno *perlopuço* uipotua durare. allo
 23 ra prendieno triegue pertanto tempo
 24 quando sipenauano aragunare imor
 25 ti &arsi. &incontane*nte* ricominciaua
 26 no labattaglia mortale &aspra &
 27 dura. Molto siconsigliarono ligreci
 28 inchemodo elgino potessono mette
 29 re afine &uccidere Ettore/ &ordinaro
 30 dessere *insieme* lipiu uertudiosi &pro
 31 di &arditi &tutti auna essere sopra
 32 lui *perdargli* morte. Molto pregauano
 33 ligreci Accilles dicio che *contra* Ettore
 34 poteua durare alabattaglia &chepo
 35 teua alasua grande força *contastare* inal
 36 cuno modo. Come letriegue furono
 37 fallite siricomincio ilpericoloso stormo
 38 onde duna parte &daltra *comueniua* so
 39 stenere tanta mortalitade ingrande
 40 danno &angoscia &grande duolo &grande
 41 *tempesta* &grande persecutione aueme in
 42 troia quando cosi alta &nobile gente
 1 &cosi ualenti caualieri erano atanta
 2 *tempesta* &atanta furia giudicati. Uno
 3 diessendo nelabattaglia tucti iuale*nti*
 4 caualieri digrecia andauano caendo
 5 Ettore auegna che intraquelli nonfos
 6 se Accilles/ iquali trouarono Ettore
 7 molto dilungi dasuoi *infraleschiere* de
 8 nemici. ilquale andaua facc*endo* di
 9 loro molto marauigliosa uccisione.
 10 Uno giouane Re diuerso oriente bel
 11 lo ardito uolontaroso dipregio acqui
 12 stare/ ilquale auea nome Pollus si
 13 parti dalaschiera degreci colalancia
 14 sotto ilbraccio &isprono adosso aet
 15 tor &fedio dallato diritto nelcosta

16 do siche *perforça* labatteo delasella. de
 17 laqualcosa Ettor ebbe *grande* uergo
 18 gna &onta mamolto tosto fue di
 19 ritto *impiedi* &isnellamente &fedio Po
 20 lus delaspada sopra lelmo chemorto
 21 lofece uersare alattera Allora tutti
 22 ligreci lispronarono adosso auno gri
 23 do quale colalancia &quale colaspada
 24 conaspro assalto &duro. &quelli come
 25 fiero &duro simise loscudo dauanti
 26 &comincio afedire adestra &asinestra.
 27 ora dinançi &ora didietro &simenaua
 28 icolpi *consi* grande romore che abbattea
 29 &uccidea siche*grande* angoscia auieno
 30 disua fiera contene*ça*. *intorno* dise fa
 31 ceua forteça decaualieri morti. sopra
 32 lui *nonsi* conosceua alcuna *insegna* *senon*
 33 sangue &ceruella denemici. Et *quanto*
 34 piu duraua lassalto piu pareua che
 35 uertude &força licrescesse. *Tanti* nuc
 36 cise *intorno* dise cheligreci diceano *que*
 37 sti nome huomo/ questi e ueramente
 38 Cerbero. Et diceano tutti chese Jup
 39 piter *nomu*imettesse giaperhuomo *non*
 40 fia menato amorte. Allora uigiunse
 41 ilbello filemeus *consua* *compagnia* &*per*
 42 cosse *infraligreci* &*tanto* lipinse che*per*
 1 força rimonto Ettor acauallo andando
 2 facendo marauigliosa uccisione digre
 3 ci. *Quando* Menelaus uigiunse congrande
 4 seguito Aiase giunse dallaltra parte con
 5 maggiore *compagnia* donde litroiani *non*
 6 auerebbono potuto sostenere *senon*fosse
 7 ilforte Ettor ilqualera nel piu folto de
 8 nemici ele piu serrate &istrette schiere
 9 apria. fiede &abbatte. uccide &magangna.
 10 Nullo lardiuu addattendere neapressarli
 11 si *per*lasua fiereça &força &uertu *donde* li

11a

12 greci erano molto spauentati. Allora gi
 13 unse Paris con .iiij.^m arcieri. Quiui Pare
 14 ua chepiouessero saette. Incontro allo
 15 ro uerne accilles consua compagnia. poi
 16 antinoro consua compagnia &ilgentile
 17 polidamas. Poi uerne Ulixes dalaltra
 18 parte alancontra. Ettor poi libastardi
 19 lacomincio una uccisione sigrande digen
 20 tile sangue che mai nonfue tale nefia
 21 che inqueldi uimorirono. viij. miglia
 22 ia digentili huomini sança lifediti che
 23 poi morirono. &diquesta battaglia non
 24 sipotea sapere chinauesse ilmigliore.
 25 chegia sconfitta danulla deleperti noli
 26 fece partire dibattaglia. ma affronta
 27 ti combattendo laluce deldi partendosi
 28 sirimasero dicombattere.
 29 L^[2]A mattina alpunto deldi sicontraro
 30 no liambasciatori troiani cogreci
 31 &ciascuno andaua perdomandare trie
 32 gua tato checorpi fossono arsi &sepel
 33 liti. letriegue essendo ferme/ licorpi di
 34 coloro chedimaggiore nominaça era
 35 no duna parta[>e] &daltra furono arsi &
 36 messi impretiosi uaselli. elrimamente ar
 37 sono &soppellirono. &poi mentre chelle
 38 triegue durarono pensarono diriposa
 39 re icaualieri ecauali &guerire life
 40 diti/ &racconciare larmi cherano diroc
 41 te &fracassate &magagnate. Etançi
 42 cheletriegue fossono finite/ uerne si
 1 grande fame &caro diuiuanda &caro nel
 2 loste cheseguari fosse durato tuttili
 3 conuenia morire &abbandonare lassedio.
 4 Ma Accilles &Aiase andarono alsegno
 5 re dattenadon/ acui Accilles auea gia
 6 facto perdonare lauita dalcominciamen
 7 to delaloro uenuta &domandarono i

8 soccorso diuictuaglia. Ilquale lafece
 9 loro cosi abbondeuole come mai laues
 10 sono iui. Checosi facta oste comera
 11 quella degreci nefu *per*quattro mesi be
 12 ne forniti. Nel*campo* erano igreci spes
 13 so a*parlamento*. &ragionauano &troua
 14 uano modo come Ettore fosse morto
 15 opreso. elitroiani diceano come era
 16 troppo spesso indubbio *imper*cio chetrop
 17 po simettea spesso tranemici &come
 18 laloro salute era tutta *in*lui &come trop
 19 po labandonauano. Poi pensauano &
 20 diceano *in*chemodo potrebbero auere
 21 preso &morto Accilles *per*chetropo lida*n*
 22 neggiaua &che alultimo stormo auea
 23 morto Casabil*ante* donde malamente
 24 auea grauati ibastardi. Et bene dice
 25 uano chese Accilles potessono uccide
 26 re che mai ligreci *non* terrebbono *campo*
 27 ne piaça *contro* Ettore.
 28 Q^[2]Uando iltermine de*le*trigue fue
 29 fallito lamattina furono ligreci
 30 elitroiani al*punto* deldi armati *in*sul
 31 *campo* &assaliron*si* sicrudelmente chenul
 32 lo ilpotrebbe *cont*are nestimare. il*campo*
 33 fue inpiccola ora pieno dimorti &di
 34 magagnati. Troiolus andaua fiera
 35 mente assalendo linemici. Diomedes in
 36 comi*ncio* aguardare Troiolus come fa
 37 ceua grande *temp*esta &uccisione degreci
 38 *intorno* dise prese allora una lancia
 39 &*pun*se lodestriere &dalgli sopra loscu
 40 do. ilgiouane kedelasua uenuta non
 41 auea presa guardia *per*locolpo uoto la
 42 sella. Troiolus fue *imm*antene*nte* *imp*iede
 1 &mise mano alaspada &comi*ncio* afaire
 2 marauigliosa difesa. Allora uigiunse
 3 Ettore &Nestor &Polidamas/ iquali per

4 força il riscossono & rimisono acauallo
5 non in quello onde abbattuto fue/ ma in
6 su un altro che il suo gli tiolse Diomedes
7 che molto ne fece grande festa. & chiamoe
8 uno suo donzello & mandallo a briseis al
9 la figliuola d'itias cui Troilus auea
10 molto amata & dille chio lo guadagnan
11 gnato & come & dacui. & dille chio sono
12 & sarò sempre suo cavaliere. Troilus
13 quando fue rimontato acauallo andò
14 a ricercando le schiere de nemici & fier
15 ramente danneggiandogli & scorse Ac
16 cilles il quale uccideua & confondeua li
17 troiani basso la lancia & punse con tra lui
18 & diede gli sopra lo scudo uno mara
19 uiglioso colpo ma per cio de la sella non
20 simosse. Accilles fedie lui de la spada
21 & tagliogli elmo el bacinetto & de la
22 cotenna gli fesse un grande palmo. Ma
23 Polidamas giunse allora al soccorso di
24 Troilus con sua compagnia/ & auerebbo
25 no omorto opreso Accilles/ senonche
26 uolse il destriere & ritorno uerso li suoi
27 oi per ramassarsi insieme. ma Polida
28 mas punse il cauallo uerso Accilles
29 & diede li un grande colpo che il cauallo
30 sostenne troppo grande fascio. ma un
31 que Accilles per lo colpo non simosse se
32 non come un atorre. Et Accilles percosse
33 lui duno grande colpo sopra lo scudo
34 che lui el cauallo uerso al terra. ma
35 Polidamas sidirigo isnellamente co
36 me buono cavaliere & diede uno
37 colpo ad Accilles sopra elmo & il colpo
38 calò giuso insul testa del destriere si
39 forte che morto cadde in terra. Accil
40 les mise mano al spada & mise lo
41 scudo dinanzi & fedie & abbatte & fece

42 piaça intorno dise. tanto si fa temere
 1 che nullo glisosa apressare. Allora gi
 2 unse filimes consua compagnia & tutti
 3 glitrassono adosso. marauigliosamente
 4 glicomenia sostenere grande fascio.
 5 qui non conuiene chellisia sperduto
 6 chetropo lisono uicini. Ma Accilles
 7 comincio afare sigrandi marauiglie di
 8 se che tutto intorno facea de corpi
 9 morti. Polidamas & Filimeus lassali
 10 uano souente ma nol poterono abbat
 11 tere al terra. Ai come souente chia
 12 mauano Ettor dicendo selgli fosse
 13 quipresente ristorata sarebbe laliber
 14 ta ditroia. elgli fornirebbe tutto
 15 quello cheno non usiamo difare ne
 16 dicominciare. Adunque giunse il Re Aga
 17 menon & Diomedes & Ulixes con grande
 18 compagnia degreci equali per forza riscos
 19 sono Accilles & fue rimontato adestrie
 20 re corse sopra litroiani. Allora rinfor
 21 ço lassalto che uigiunse Eneas & Nestor.
 22 Ettor elibastardi & il Re Cattabus &
 23 il Re antinostes & il bello Paris telon
 24 il grande. Polmenon & il Re Isdras. Ai
 25 lasso cheduro cuore comuerrebbe aue
 26 re aricontare tanta crudeltade & tanta
 27 furia & sicru dele uccisione chetutto
 28 di non finarono dipartirsi anime
 29 damiseri corpi tanto chelanera nocte
 30 puose fine aldoloroso tormento.
 31 Poi che ciascuno fue tornato alpro
 32 pio albergo/ Ettor fue insulasala
 33 doue allui uennero dome & donzelle
 34 adisarmarlo. qui fue lapieta gran
 35 dissima. Ai quante faccie tenere didon
 36 ne & didonzelle uisibagnauaro dipie
 37 tose lagrime. Ai quante dome & donsel

11d

38 le stauano ginocchione lemani gi
 39 unte leuate *im*uerso ilcielo *pregando*
 40 *per*lasalute dettor· *per*cio chequasi *per*ogni
 41 malglia dasbergo gliusciua abbon
 42 dança disangue. Et ilpugno destro
 1 gliera si enfiato *per*lomolto fedire
 2 &*per*lostrignere delaspada/ chenonpo
 3 teua aprire ledita.
 4 P^[3]Oi che Ettore fue disarmato/esuo fra
 5 telli/ elamultitudine decaualieri fu
 6 rono tornati dentro alacitta sifecero
 7 serrare leporte delacitta conforti ser
 8 rami/ &quella nocte seriposarono per
 9 logrande trauaglio cheaueano sostenu
 10 to pero chenon~~er~~erano usciti fuori delacit
 11 ta ordinatamente senon~~o~~come huomini
 12 arrabbiati incontro aloro nemici. Poi
 13 chelodi fu chiaro &bello edefecero iloro
 14 morti raunare &ardere &ifediti curare.
 15 Maigreci che ancora non~~er~~erano scesi
 16 tutti deleloro nauì siiscero lanocte &
 17 quello di. Et *per*meglio sapere quante
 18 furono lenauì ecaualieri degreci sigli
 19 ui conteremo qui.

12a

Alfonso D'Agostino
(Università degli Studi di Milano)

RIASSUNTO: L'autore offre la trascrizione diplomatica dei due mss. che tramandano l'*Istorietta troiana*: Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, Gaddi rel. 71 e Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, Magliabechiano II.IV.49.

PAROLE-CHIAVE: *Istorietta troiana*; trascrizione diplomatica dei manoscritti.

ABSTRACT: The author offers the diplomatic transcription of the two mss. of the *Istorietta troiana*: Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, Gaddi rel. 71 and Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, Magliabechiano II.IV.49.

KEYWORDS: *Istorietta troiana*; diplomatic transcription of the manuscripts.